

# **Manuale di Parley**

**Frederik Gladhorn**

**Sabine Eller**

**Daniel Laidig**

**Amarvir Singh**

**Traduzione italiana: Pino Toscano**

**Revisione e traduzione italiana: Nicola Ruggero**

**Traduzione italiana: Davide Rizzo**

**Aggiornamento della traduzione italiana: Paolo Zamponi**



## Manuale di Parley

# Indice

<b>1</b>	<b>Introduzione</b>	<b>7</b>
<b>2</b>	<b>Quadro degli strumenti</b>	<b>8</b>
<b>3</b>	<b>Aprire una collezione esistente</b>	<b>10</b>
<b>4</b>	<b>Esercitazione sui vocaboli</b>	<b>12</b>
4.1	Riepilogo dell'esercitazione . . . . .	12
4.2	Configurazione dell'esercitazione . . . . .	13
4.2.1	Impostazioni generali dell'esercitazione . . . . .	13
4.2.2	Blocco . . . . .	14
4.2.3	Soglie . . . . .	15
4.2.4	Impostazioni specifiche di esercitazione . . . . .	16
4.3	Esercitazione . . . . .	16
4.3.1	Carte mnemoniche . . . . .	16
4.3.2	Lettere mescolate . . . . .	18
4.3.3	Scelta multipla . . . . .	21
4.3.3.1	Selezione automatica delle risposte possibili . . . . .	21
4.3.3.2	Con domande sì/no . . . . .	23
4.3.4	Scritta . . . . .	24
4.3.5	Riporta l'esercitazione allo stato iniziale . . . . .	26
4.4	Riepilogo dopo l'esercitazione . . . . .	26
4.5	Modalità dell'esercitazione di grammatica . . . . .	27
4.5.1	Articoli e genere dei nomi . . . . .	27
4.5.2	Forme di confronto di aggettivi e avverbi . . . . .	29
4.5.3	Coniugazioni . . . . .	31
<b>5</b>	<b>Modificare i vocaboli</b>	<b>33</b>
5.1	Configurazione . . . . .	33
5.1.1	Informazioni sulla collezione . . . . .	33
5.1.2	Colonne del vocabolario . . . . .	34
5.1.3	Lingue e grammatica . . . . .	35
5.1.3.1	Diamo un'occhiata allo spagnolo . . . . .	36

## Manuale di Parley

5.2	Unità . . . . .	38
5.2.1	Nuova unità . . . . .	38
5.2.2	Spostare, rinominare ed eliminare le unità . . . . .	39
5.2.3	Dividere una unità . . . . .	39
5.2.4	Cosa c'è nella tabella . . . . .	39
5.3	Tipi di parole . . . . .	39
5.3.1	Aggiungere nuovi vocaboli . . . . .	40
5.3.2	Modificare le parole . . . . .	40
5.4	Sinonimi . . . . .	40
5.5	Aggiungere immagini . . . . .	40
5.6	Aggiungere un suono . . . . .	41
5.7	Inserire le forme di confronto . . . . .	42
5.8	Inserire le forme di flessione . . . . .	42
5.9	Creare nuovi file . . . . .	43
5.9.1	Nuova collezione: vocabolario inglese - tedesco . . . . .	44
5.9.2	Nuova collezione: nomi singoli e nomi collettivi . . . . .	53
5.10	Ottenere delle collezioni aggiuntive . . . . .	57
5.11	Configura Parley . . . . .	58
5.11.1	Pagina Tema . . . . .	58
5.11.2	Pagina Generale . . . . .	60
5.11.2.1	Sezione Apri/Salva . . . . .	60
5.11.2.2	Modificare la sezione . . . . .	60
5.11.3	Pagina Visualizza . . . . .	60
<b>6</b>	<b>Note per gli utenti avanzati</b>	<b>62</b>
6.1	Inviare e condividere le collezioni . . . . .	62
6.2	Formato di file . . . . .	62
<b>7</b>	<b>Riconoscimenti e licenza</b>	<b>63</b>
7.1	Ringraziamenti . . . . .	63
7.2	Copyright . . . . .	63

# Elenco delle tabelle

5.1 Pronomi personali in inglese . . . . .	35
--	----

## **Sommario**

Parley è una programma che ti aiuta a migliorare il tuo vocabolario, per esempio durante l'apprendimento di una lingua straniera. Parley non si limita all'apprendimento di lingue, ma supporta moltissimi argomenti.

# Capitolo 1

## Introduzione

Parley è un programma per esercitazioni basate sul vocabolario. Ti aiuta a memorizzare un vocabolario, ad esempio quando stai provando ad imparare una lingua straniera. Puoi creare le tue collezioni di vocaboli con le parole di cui hai bisogno, oppure scegliere da una grande varietà di [collezione di vocaboli](#) disponibili. Lì puoi trovare dei file contenenti i vocabolari di lingua, ma anche di anatomia, di musica, di geografia, di chimica o per la preparazione agli esami.

Parley è flessibile, e usa [l'approccio con le carte mnemoniche](#). Tiene automaticamente traccia dei tuoi progressi. Con Parley puoi ordinare il vocabolario nel modo che preferisci, perché puoi creare le lezione come desideri. A differenza delle vere carte mnemoniche, con Parley puoi usare diverse modalità d'apprendimento.

Le carte mnemoniche contengono le espressioni sul davanti, e le rispettive traduzioni sul dietro. Inizi con una pila di carte. Se conosci la traduzione di una carta, puoi inserirla in una seconda pila di carte, se non la ricordi, lasciala nella prima per riprovare in seguito.

L'obiettivo principale di Parley non è quello di insegnarti la grammatica. Tuttavia, anche in questo caso ci sono alcune forme di esercitazione che possono aiutarti.

Parley è diviso in due grandi parti: l'[esercitazione sui vocabolari](#) e [un editor per le collezioni di vocaboli](#).

In questo manuale, il termine *collezioni di vocaboli* si riferisce a un file che contiene delle *unità*. Ciascuna di queste può essere una lezione oppure una collezione di lezioni, annidate a qualsiasi livello. Da ora in poi, nel manuale faremo riferimento alle unità piuttosto che alle lezioni, dato che le unità possono essere usate anche per altri scopi.

È possibile avviare sia l'**Editor** che l'**Esercitazione** dal [Riepilogo dell'esercitazione](#).

L'**Esercitazione** è composta da tre parti: la prima è il [Riepilogo dell'esercitazione](#), in cui scegli su cosa vuoi esercitarti. Da lì puoi avviare l'**Esercitazione** vera e propria. Una volta completata ti viene mostrato un [Riepilogo](#).

### SUGGERIMENTO

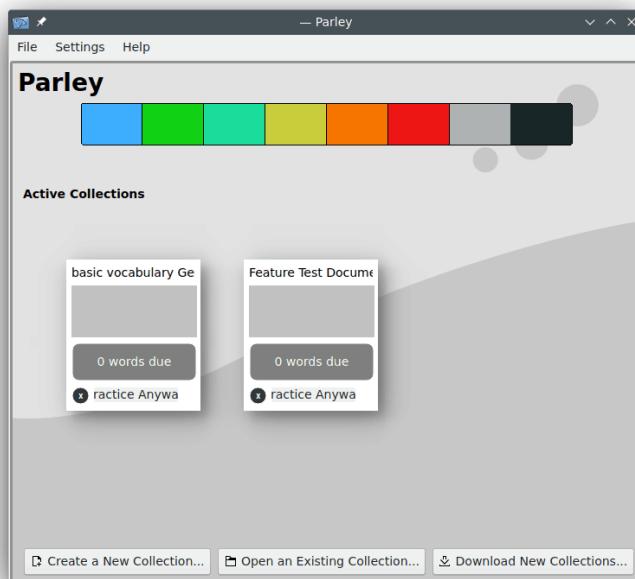
Come in tutte le applicazioni, puoi usare il tasto destro del mouse per esplorare le funzionalità di Parley. Fai clic col tasto destro del mouse per far comparire un 'menu contestuale', che mostra cosa è possibile fare in quel momento. Prova a fare clic col tasto destro del mouse sulle unità e sulle parole per trovare alcune opzioni.

## Capitolo 2

# Quadro degli strumenti

Quando avvii Parley, a darti il benvenuto c'è il **Quadro degli strumenti**.

All'inizio il **Quadro degli strumenti** è vuoto; quando apri qualche collezioni di vocaboli, ti mostra quelle con cui hai lavorato di recente.



*Il quadro degli strumenti con più collezioni*

Una collezioni di vocaboli è un file che contiene varie parole con la relative traduzioni in altre lingue, oppure altre coppie di parole e frasi che vuoi memorizzare. Le parole sono organizzate in unità.

Per *iniziare un'esercitazione*, premi con il tasto destro del mouse nella casella **Esegui comunque l'esercitazione** su una delle collezioni di vocaboli nella lista. Ti viene quindi mostrato il **riepilogo dell'esercitazione**.

Nota che nella parte in basso a sinistra della voce della collezione appare una piccola icona **Elimina**: ti permette di rimuovere la collezione dalla lista.

Se vuoi creare la tua collezione di vocaboli, premi sul pulsante su **Crea una nuova collezione....**

## Manuale di Parley

Puoi anche [aprire una collezione](#) se ne hai già una nel tuo computer ma non è nella lista.

L'ultimo pulsante nel **Quadro degli strumenti** ti permette di scaricare delle collezioni di vocaboli create da altre persone. Quando hai creato un file che vorresti condividere con gli altri, puoi farlo in modo semplice dall'editor.

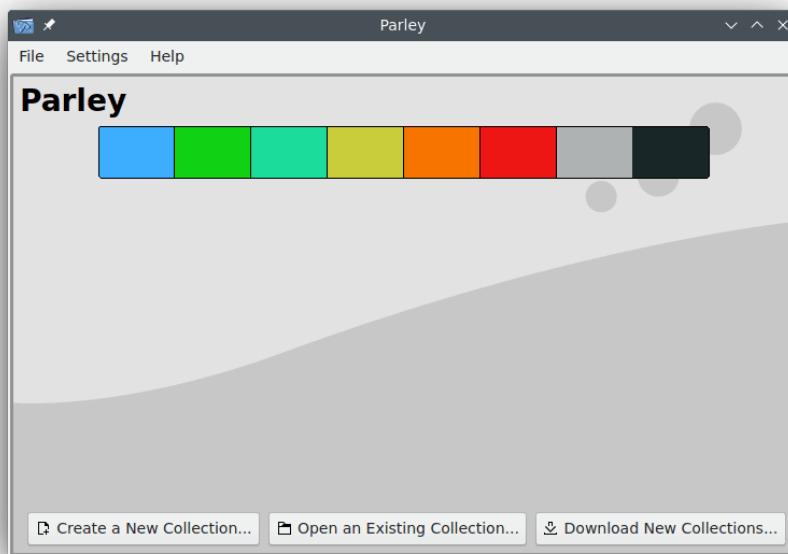
Parley arriva con diversi temi, nelle impostazioni puoi cambiare lo stile grafico. Per maggiori informazioni, vedi [Configura Parley](#).

## Capitolo 3

# Aprire una collezione esistente

Supponiamo che la tua collezione sia già salvata sul disco.

Ecco come apparirà Parley la prima volta che viene avviato:

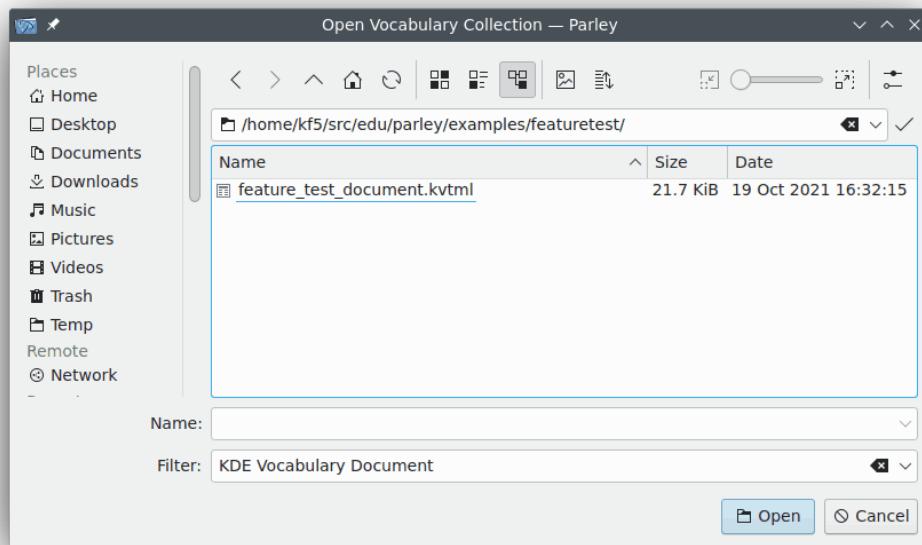


*Schermata iniziale*

Fai clic sul pulsante **Apri una collezione esistente....**

Nella finestra di scelta file, naviga fino alla cartella che contiene il file, e sceglilo facendoci clic sopra. A seconda della tua configurazione di sistema, il file viene aperto immediatamente oppure devi premere il pulsante **Apri**.

## Manuale di Parley



*Finestra di selezione dei file*

Adesso che il file è stato caricato, spostati nella schermata **Riepilogo dell'esercitazione**: per maggiori informazioni, dai un'occhiata alla sezione seguente.

## Capitolo 4

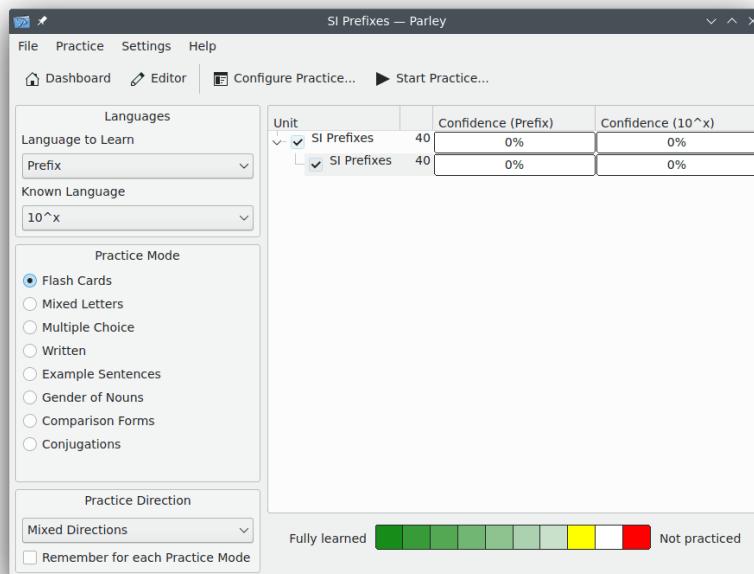
# Esercitazione sui vocaboli

Per incominciare ad esercitarti, dopo aver avviato Parley scegli un documento. Se ce n'è uno già aperto nell'editor, premi l'icona ➤ **Avvia esercitazione...** nella barra degli strumenti.

### 4.1 Riepilogo dell'esercitazione

Prima che la vera e propria esercitazione incominci, devi sempre passare dalla schermata **Riepilogo dell'esercitazione**. Ci sono tre aree che ti permettono di scegliere su cosa esercitarti:

- La scelta delle lingue
- La scelta della modalità di esercitazione
- La scelta delle unità, che mostra anche i tuoi progressi



Configurazione dell'esercitazione

## Manuale di Parley

Sulla sinistra puoi anche scegliere la combinazione di lingue con cui tu ti eserciterai. Se ad esempio scegli «Da inglese a francese», ti verranno mostrate delle parole inglesi e Parley ti chiederà di inserire le traduzioni in francese.

Sotto la scelta della lingua, scegli la sezione **Modalità di esercitazione**: questa determina come ti verranno poste le domande.

La lista a comparsa **Direzione dell'esercitazione** può essere usata per selezionare il tipo di ricerca usata durante l'esercitazione. Le scelte possibili sono: la frase conosciuta (**Da «conosciuta» a «da imparare»**), la frase da imparare (**Da «da imparare» a «conosciuta»**) oppure la combinazione delle frasi (**Entrambe le direzioni**).

Nella parte grande sulla destra puoi vedere le unità della collezione di vocaboli. Puoi scegliere le unità con cui esercitarti usando le caselle davanti al nome di ogni unità. Il numero di parole in ogni unità è mostrato accanto al relativo nome. Alla destra del nome puoi vedere il progresso corrente per quella unità.

L'avanzamento in ciascuna unità è mostrato dalla percentuale completata dell'unità e da una barra di avanzamento. La percentuale è calcolata sul numero totale di parole in quell'unità e sul livello di fiducia di ciascuna parola. La barra di progresso mostra il numero di parole in ciascun livello di fiducia, con un'ombreggiatura più scura che indica una fiducia più alta. Puoi anche visualizzare una legenda nell'intestazione, sopra alle selezioni dell'unità: i suoi colori mostrano quelli corrispondenti nella barra di avanzamento, dalle parole apprese appieno a quelle su cui non ti sei ancora esercitato.

## 4.2 Configurazione dell'esercitazione

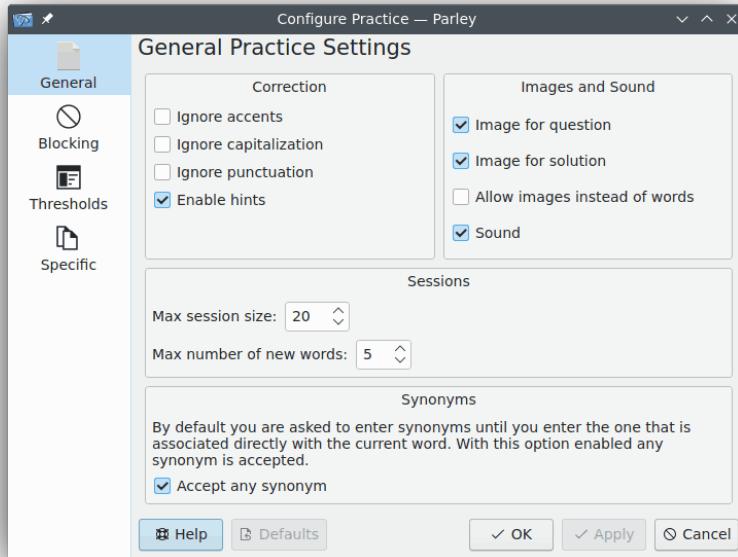
La finestra **Configura l'esercitazione** ti permette di specificare delle impostazioni più avanzate che influenzano l'esercitazione.

Nella schermata **Riepilogo dell'esercitazione** puoi raggiungere la finestra **Configura l'esercitazione** con l'icona  **Configura l'esercitazione...** nella barra degli strumenti.

### 4.2.1 Impostazioni generali dell'esercitazione

Nella pagina **Generale** delle impostazioni puoi trovare le opzioni generali per la configurazione dell'esercitazione.

## Manuale di Parley



*Finestra impostazioni generali*

Le opzioni più importanti sono:

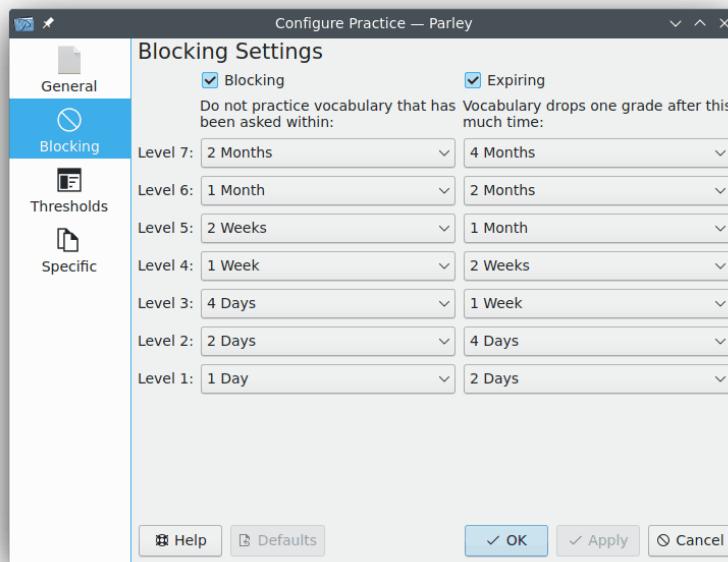
- **Ignora gli accenti:** con questa opzione, se inserisci una parola con e al posto di è sarà considerata corretta.
- **Ignora le maiuscole/minuscole:** questa opzione ti permette di ignorare gli errori dovuti a maiuscole al posto di minuscole, e viceversa.
- **Immagini e suoni:** se abiliti le immagini, queste saranno mostrate durante l'esercitazione, se disponibili. Lo stesso vale per i suoni.
- **Permetti le immagini al posto delle parole:** se abiliti questa opzione, un'immagine potrà essere usata come domanda durante l'esercitazione, nel caso in cui non è impostata una traduzione per quella parola.

### 4.2.2 Blocco

Se pensi di esercitarti regolarmente con i tuoi vocaboli, dovresti assicurarti che le funzionalità di **blocco** siano abilitate. Attiva la casella **Blocco** nella pagina di blocco. Adesso puoi anche configurare l'intervallo di tempo dopo il quale saranno riproposte le domande a cui avevi risposto correttamente.

*Blocco* significa che le parole non saranno proposte per certo un tempo dopo l'ultima esercitazione. Questo periodo di tempo dipende da quanto conosci la parola, così ti verranno proposte più spesso quelle che conosci di meno.

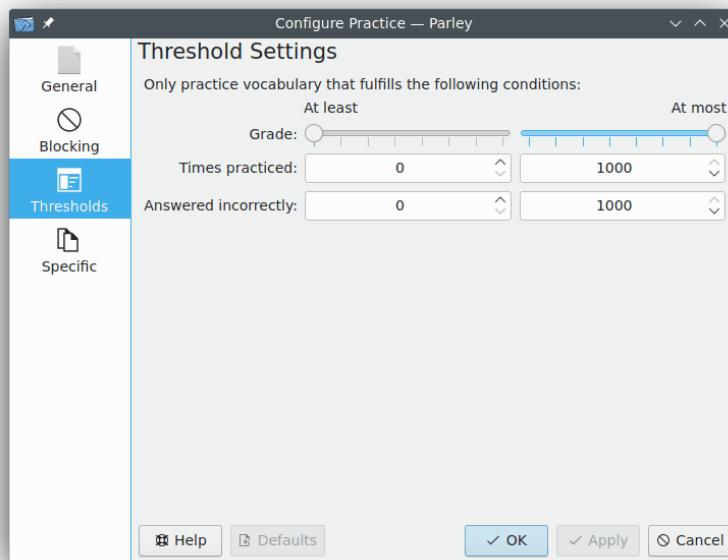
## Manuale di Parley



*Pagina delle impostazioni di blocco*

### 4.2.3 Soglie

Le soglie sono un altro modo per limitare ciò su cui ti vuoi esercitare.

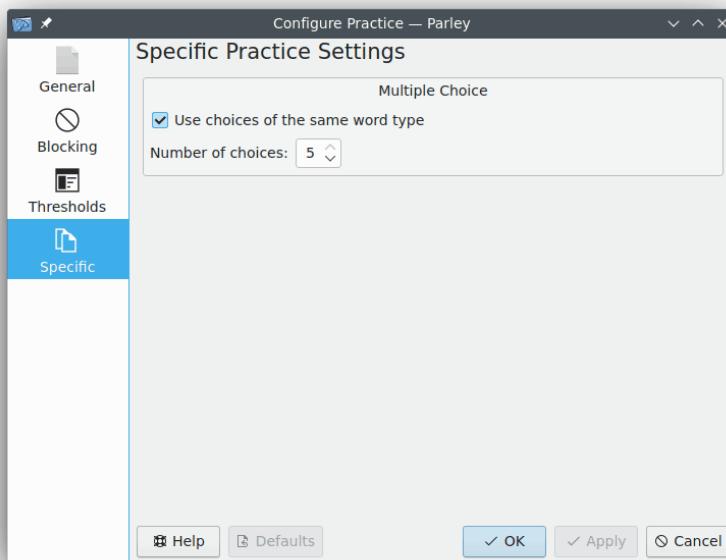


*Pagina delle impostazioni di soglia*

Puoi decidere di esercitarti con parole che conosci di più o di meno di un certo livello di fiducia. Oppure puoi selezionare solo quelle con cui ti sei esercitato per un certo numero di volte.

#### 4.2.4 Impostazioni specifiche di esercitazione

Puoi modificare le opzioni di configurazione per l'esercitazione a scelta multipla nella pagina **Specifiche** delle impostazioni.



##### *Impostazioni specifiche specifiche*

Qui puoi selezionare se le scelte dovrebbero essere tutte dello stesso tipo, e il numero delle scelte.

### 4.3 Esercitazione

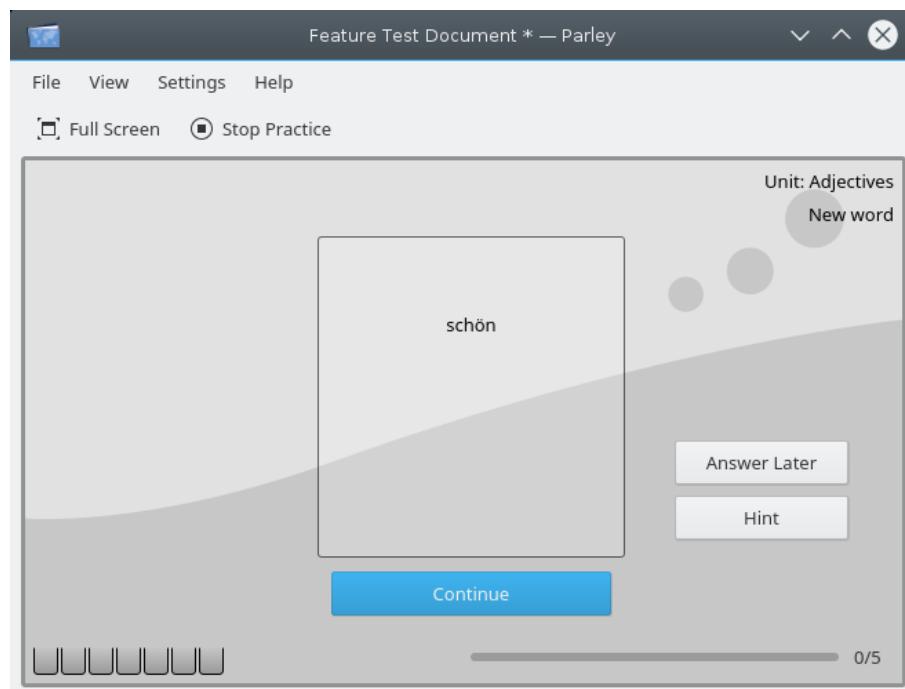
#### 4.3.1 Carte mnemoniche

Dopo aver attivato la modalità **Carte mnemoniche** nella sezione **Modalità di esercitazione**, ed

aver premuto l'icona **Avvia esercitazione...** nella barra degli strumenti, appare la schermata seguente. La modalità di esercitazione **Carte mnemoniche** funziona proprio come se avessi delle 'vere' carte mnemoniche. Se immagini il risultato ma vuoi un aiuto, puoi premere il pulsante **Suggerimento**, che inizierà a darti il risultato una lettera alla volta.

Puoi anche decidere saltare una parola per il momento. Se premi **Rispondi più tardi**, la parola ti verrà mostrata nuovamente più tardi.

## Manuale di Parley



### Nuova parola

Premendo il pulsante **Continua**, ti verrà rivelata la soluzione. A questo punto devi dire se conoscevi la risposta.

Se non la sapevi, premi il pulsante **Non lo sapevo**, diversamente premi **Lo sapevo**.

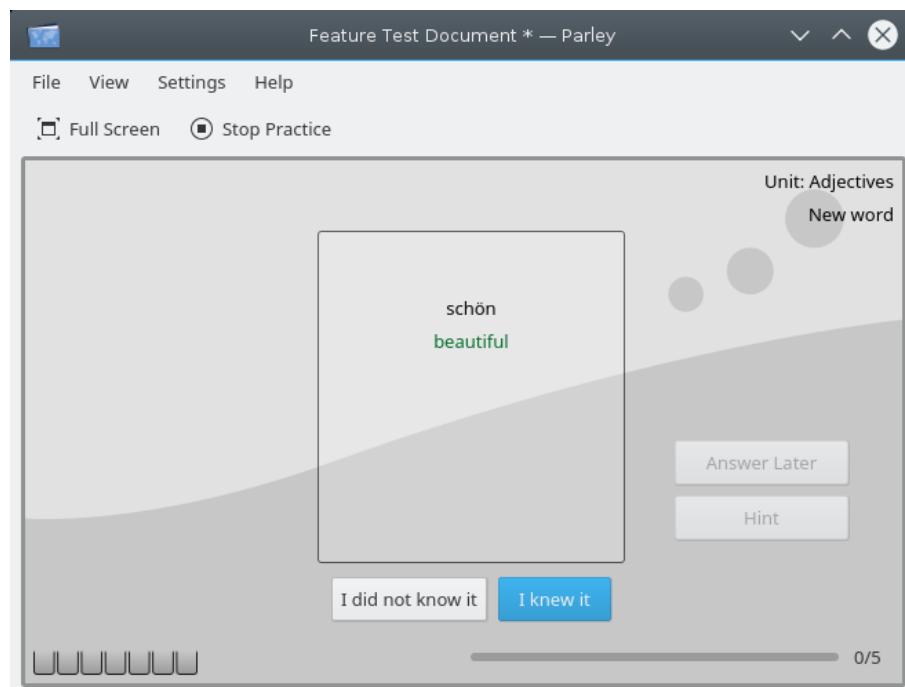
Questo ti porterà alla domanda successiva.

Nella parte in basso a sinistra dello schermo ci sono sette caselle che mostrano quanto conosci il vocabolario. Queste corrispondono ai livelli di blocco impostati nella pagina **Configura l'esercitazione** in **Blocco**.

#### SUGGERIMENTO

Invece di premere il pulsante **Continua** puoi usare anche il tasto **Spazio** della tastiera.

## Manuale di Parley



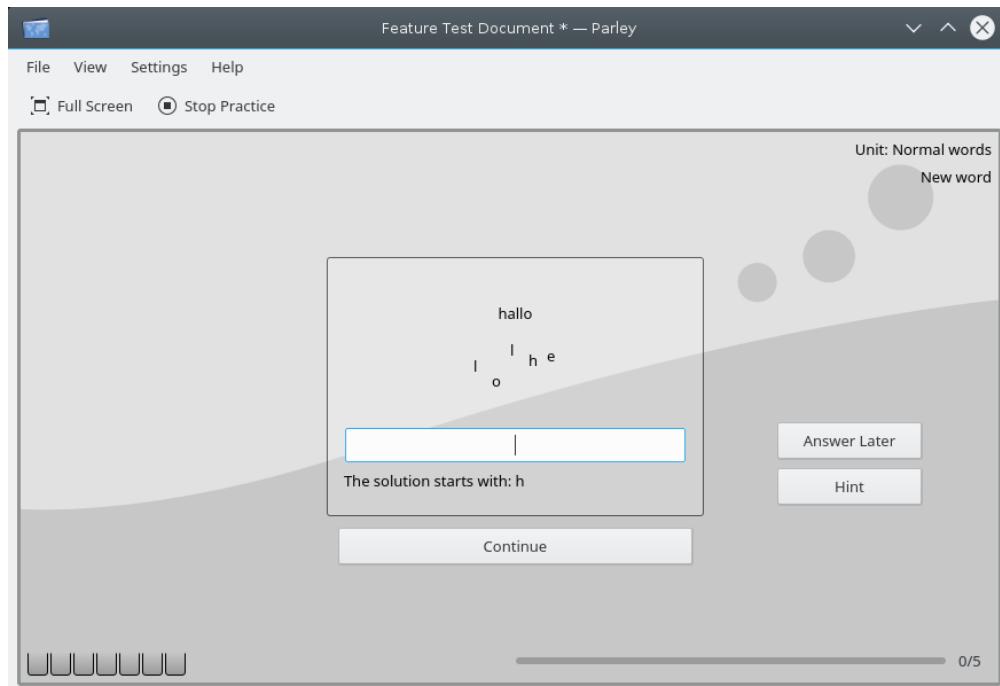
*Nuova parola - conferma*

Puoi interrompere l'esercitazione in ogni momento premendo il pulsante **Interrompi l'esercitazione**.

### 4.3.2 Lettere mescolate

«Lettere mescolate» è una modalità d'apprendimento che ti fornisce un aiuto immediato: tutte le lettere che fanno parte della soluzione sono mostrate mescolate:

## Manuale di Parley



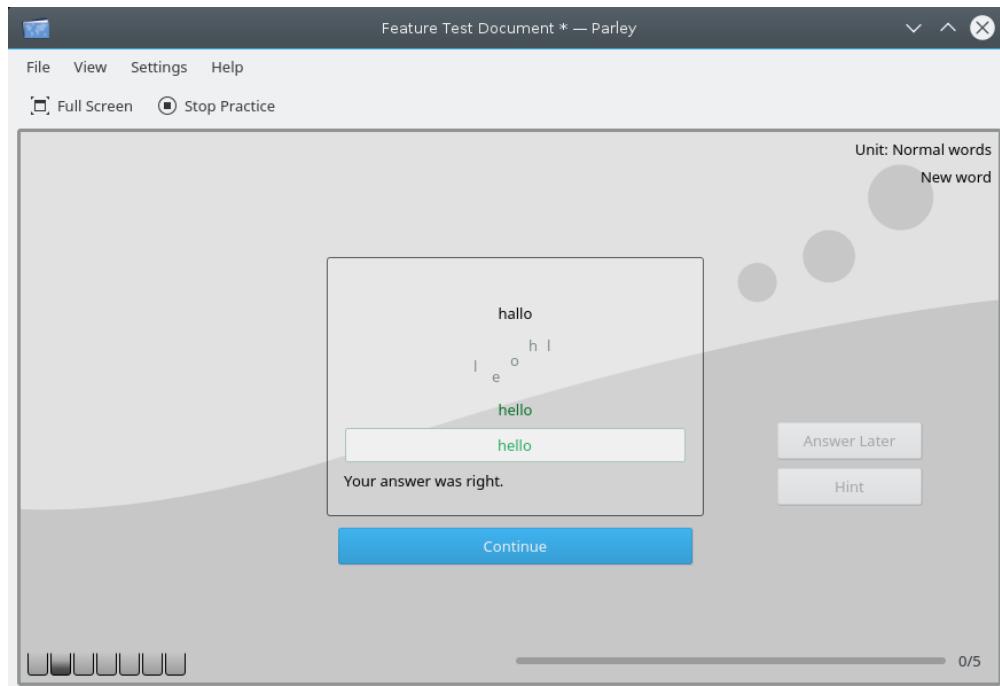
### Nuova parola - lettere mescolate

Nel caso tu abbia bisogno di un po' di aiuto, puoi premere **Suggerimento**, che ti darà la soluzione una lettera alla volta. Ovviamente puoi anche decidere di posticipare la risposta premendo **Rispondi più tardi**.

Per rispondere, scrivi la risposta nel campo vuoto sotto alle lettere mescolate e premi il tasto **Invio**, oppure il pulsante **Continua**.

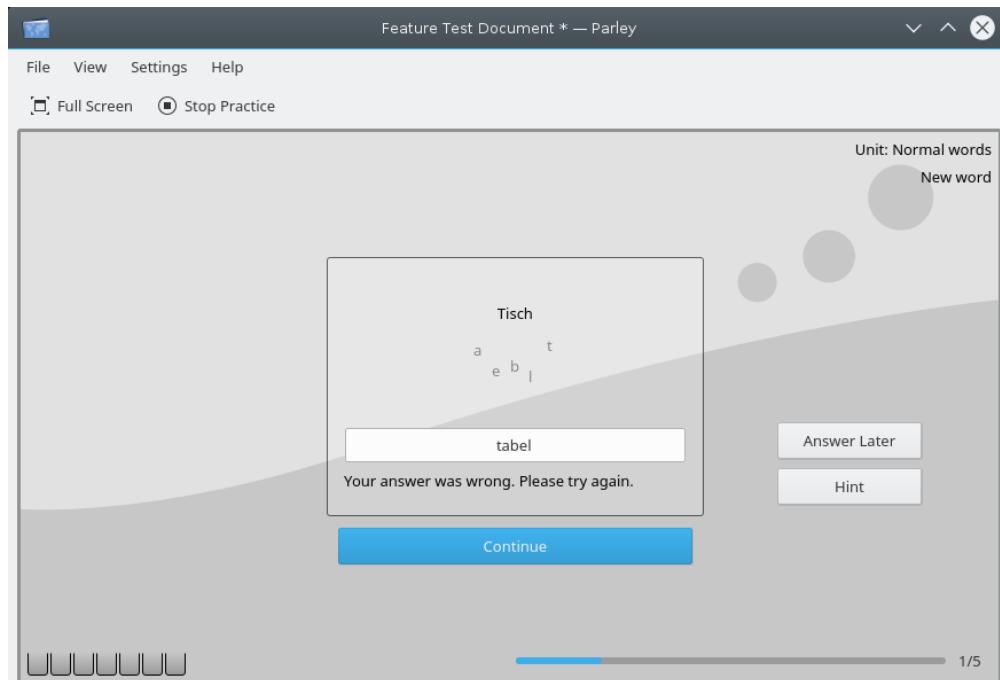
Se la tua risposta è corretta, Parley te lo dirà: potrai quindi premere nuovamente il tasto **Invio**, oppure il pulsante **Continua**, per passare alla domanda successiva.

## Manuale di Parley



### Nuova parola - lettere mescolate giuste

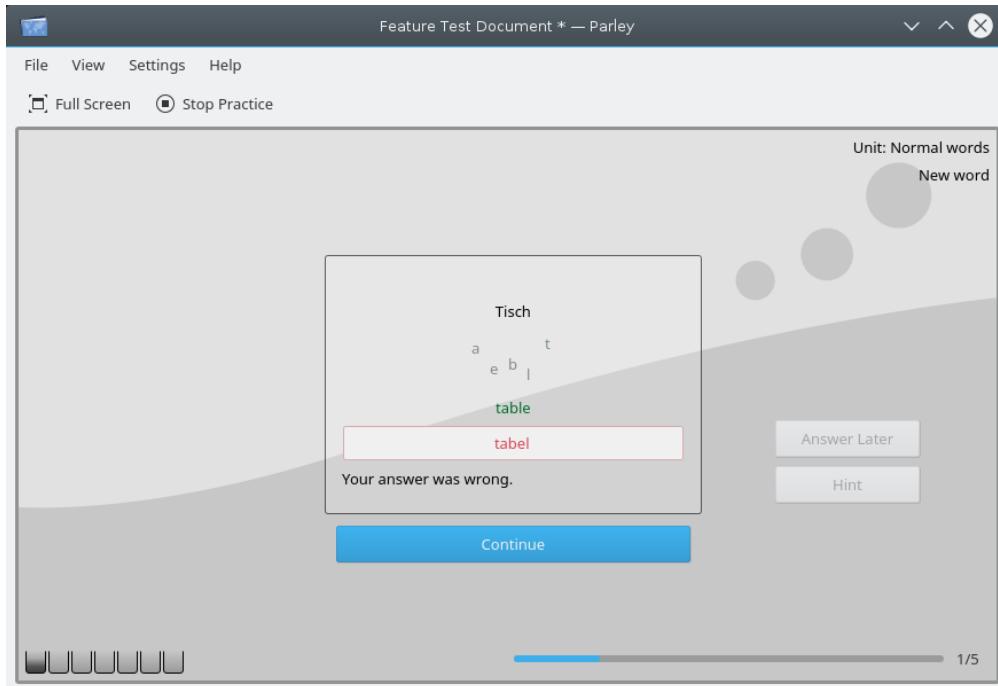
Nel caso che tu inserisca una risposta sbagliata, ti verrà detto di *riprovare*:



### Nuova parola - risposta sbagliata, riprova

Se non conosci la risposta, premi un'altra volta **Continua**: ti verrà mostrata la soluzione. Puoi quindi procedere alla domanda successiva premendo **Continua**.

## Manuale di Parley



*Nuova parola - risposta sbagliata, mostra quella giusta*

Puoi ribaltare il modo in cui una risposta viene contata. Vedi [Riepilogo dell'esercitazione](#).

### 4.3.3 Scelta multipla

#### 4.3.3.1 Selezione automatica delle risposte possibili

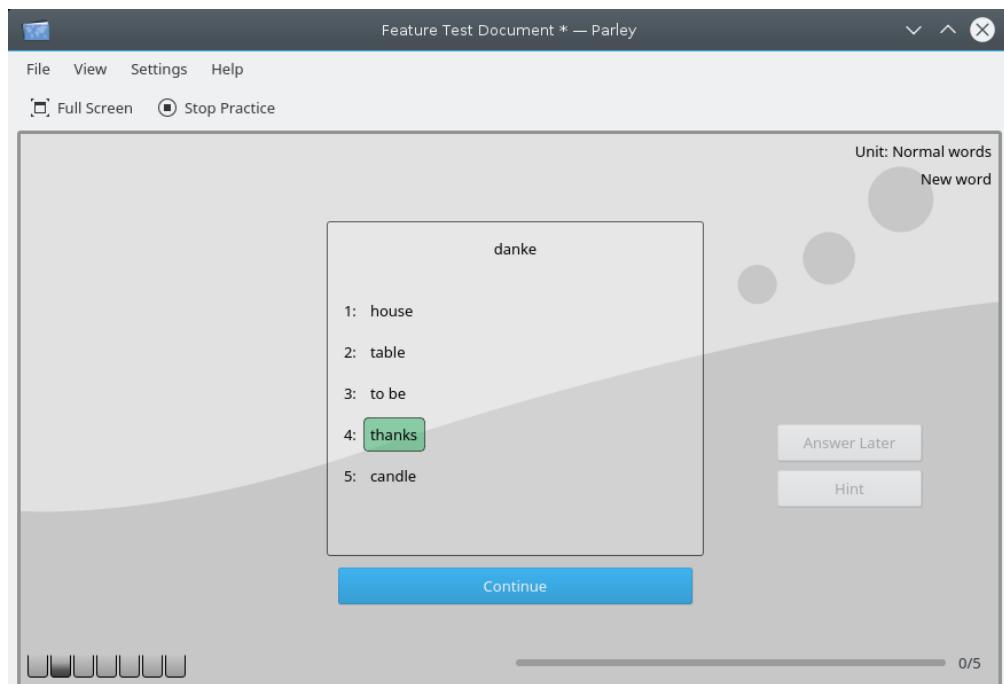
Nella modalità **Scelta multipla** ti vengono mostrate alcune possibili risposte, una sola delle quali è corretta. Ogni volta che premi il pulsante **Suggerimento**, Parley esclude una delle risposte sbagliate: in questo modo la scelta diventa sempre più ristretta. La risposta viene rivelata quando rimane una sola opzione, ma la risposta viene contata come sbagliata. Ovviamente puoi anche scegliere di premere su **Rispondi più tardi**.

## Manuale di Parley



### Nuova parola - modalità a scelta multipla

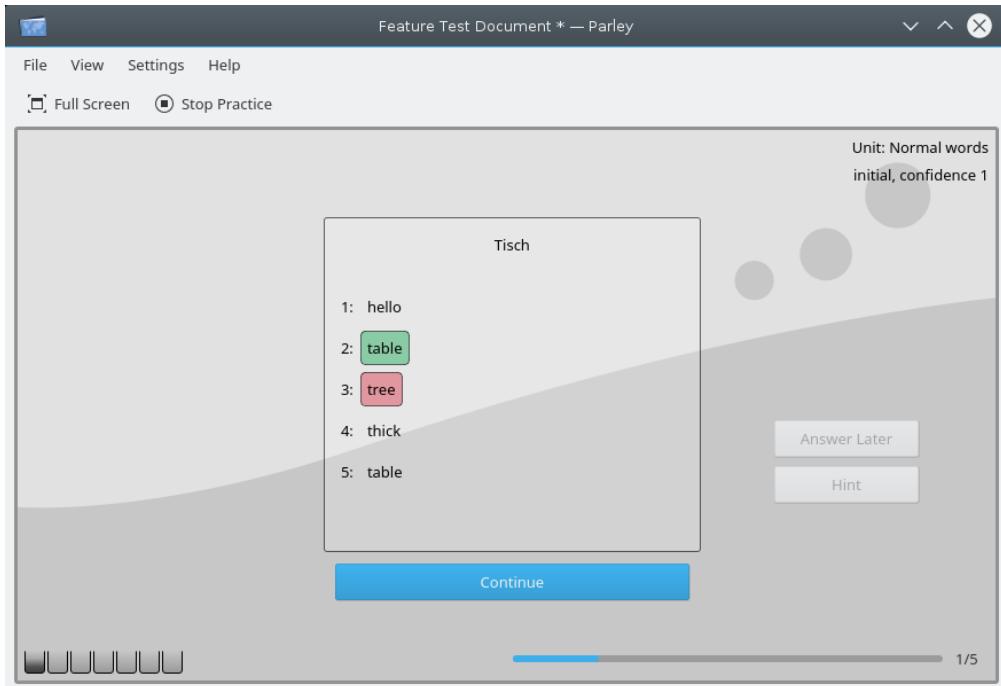
Una volta che hai fatto la tua scelta, facendo clic sulla risposta che credi sia corretta oppure scrivendo il numero posto davanti alla scelta, Parley ti mostra con la schermata qui sotto se la risposta era corretta. Procedi alla domanda successiva premendo il pulsante **Continua**.



### Nuova parola - scelta multipla, risposta giusta

Se invece la tua risposta è sbagliata, quella corretta sarà mostrata in verde e quella sbagliata in rosso. Anche in questo caso puoi passare alla domanda successiva premendo il pulsante **Continua**.

## Manuale di Parley



*Nuova parola - scelta multipla, risposta sbagliata*

Puoi ribaltare il modo in cui una risposta viene contata. Vedi [Riepilogo dell'esercitazione](#).

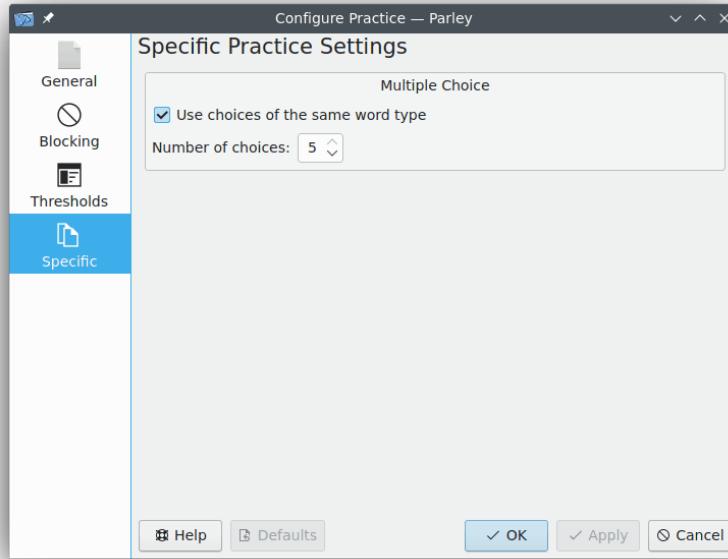
Se desideri interrompere un'esercitazione, premi semplicemente il pulsante **Interrompi l'esercitazione**.

### 4.3.3.2 Con domande sì/no

Normalmente Parley, quando è in modalità a scelta multipla, propone automaticamente una risposta corretta e molte altre sbagliate. Per alcuni esercizi, invece, dovrà impostare risposte tipo sì/no, o simili. In questo caso dovrà configurare l'esercitazione premendo l'icona **Configura l'esercitazione...** nella barra degli strumenti.

Seleziona la pagina **Specifiche** e vedrai qualcosa di molto simile alla schermata seguente:

## Manuale di Parley



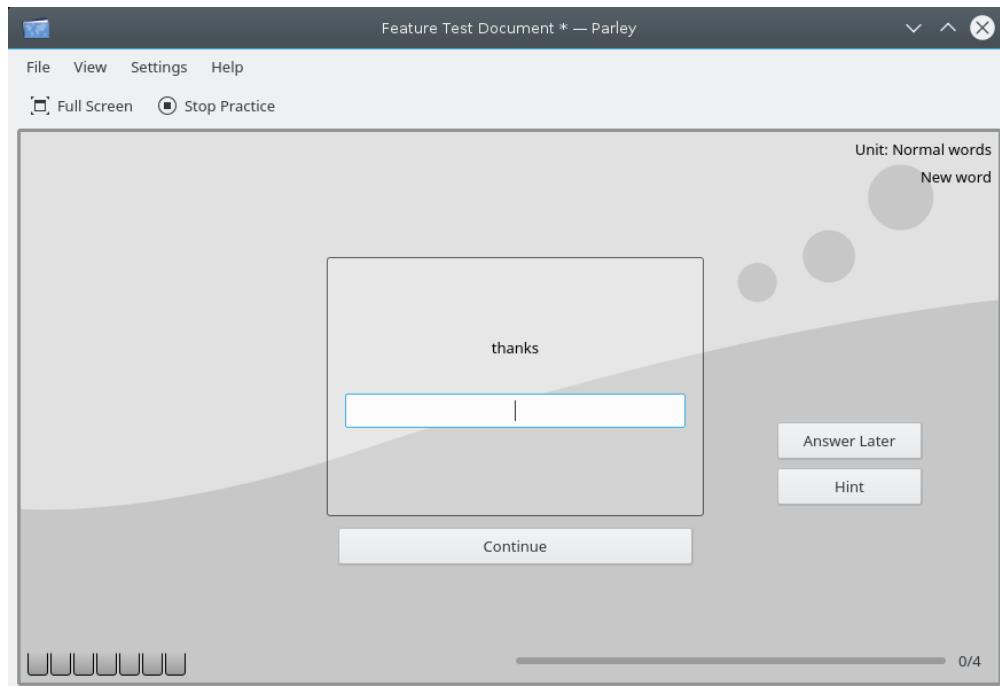
### Pagina Specifiche

Se hai solo *due scelte*, ad esempio *sì/no*, nella sezione **Scelta multipla** imposta il **Numero di scelte**: a 2.

#### 4.3.4 Scritta

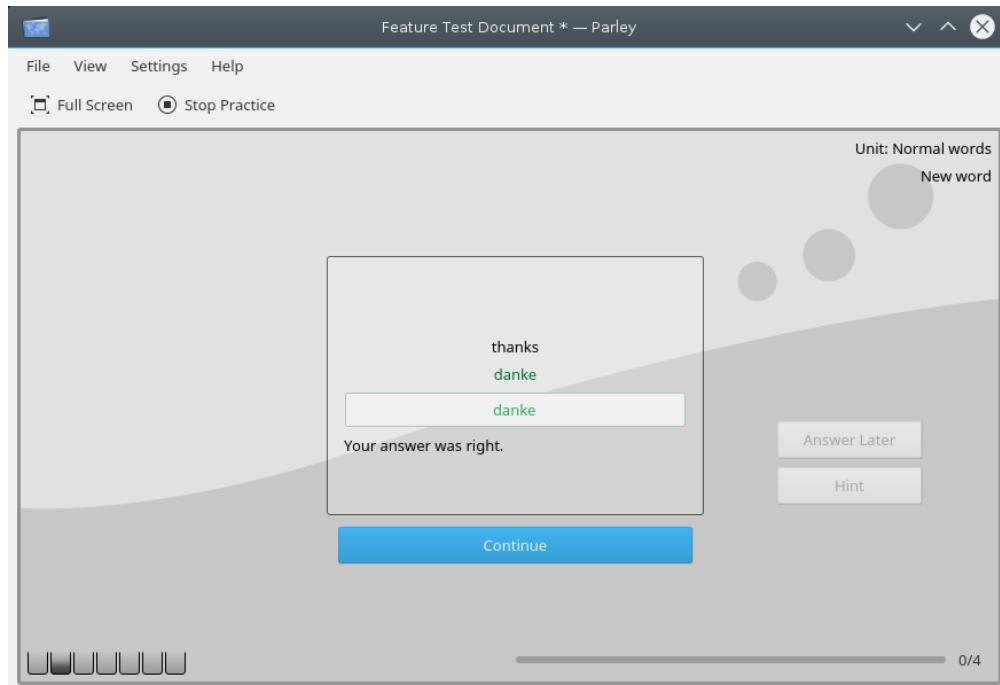
Quando scegli l'opzione **Scritta** per l'esercitazione, devi scrivere la soluzione. Puoi usare il pulsante **Suggerimento**, che ti fornirà la soluzione una lettera alla volta. Naturalmente puoi anche decidere di rispondere più tardi: in questo caso premi il pulsante **Rispondi più tardi**.

## Manuale di Parley



### *Nuova parola - modalità di esercitazione Scritta*

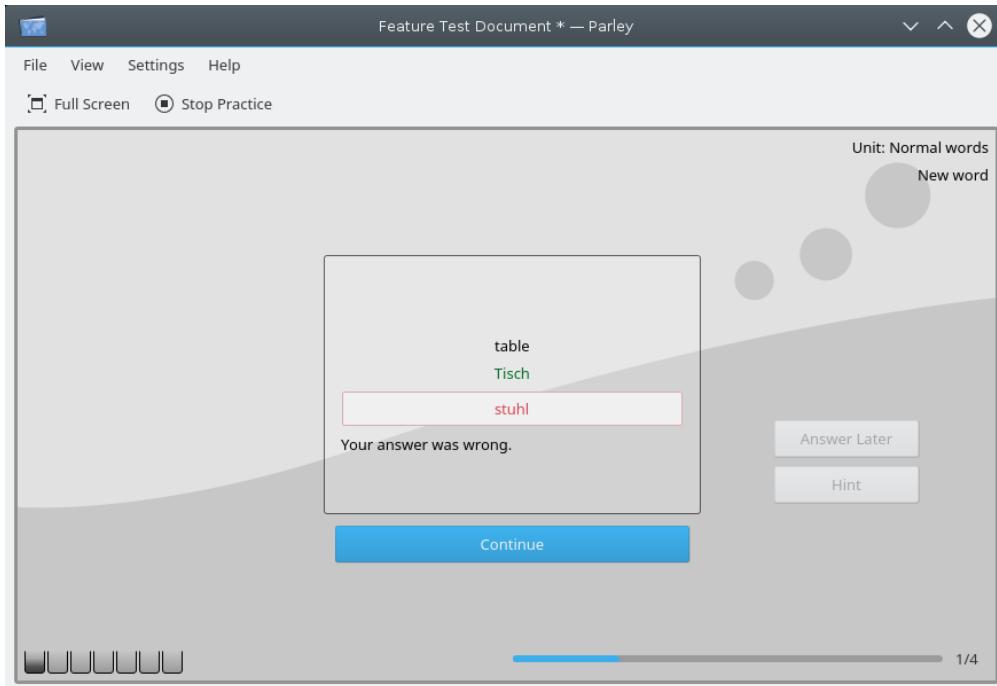
Una volta che hai inserito la soluzione, premi il pulsante **Continua** e Parley ti mostrerà se la risposta era corretta. Passa alla domanda successiva premendo nuovamente il pulsante **Continua**.



### *Nuova parola - modalità di esercitazione Scritta, risposta giusta*

Nel caso tu abbia dato la risposta sbagliata, puoi riprovare molte volte per trovare quella corretta. Se non riprovi, e premi semplicemente il pulsante **Continua**, la soluzione verrà mostrata.

## Manuale di Parley



### Nuova parola - modalità di esercitazione Scritta, risposta sbagliata

Vai avanti nell'esercitazione premendo il pulsante **Continua**, oppure interrompila con **Interrompi l'esercitazione**.

Puoi ribaltare il modo in cui una risposta viene contata. Vedi [Riepilogo dell'esercitazione](#).

### 4.3.5 Riporta l'esercitazione allo stato iniziale

Puoi riportare tutti i punteggi di fiducia, cioè rimuovere i livelli di confidenza, allo stato iniziale.

Puoi rimuovere i livelli di confidenza per le singole unità con l'icona **Riepilogo dell'esercitazione** nella barra degli strumenti, o facendo clic con il tasto destro del mouse sull'unità da ripristinare e scegliendo **Rimuovi livelli di fiducia da questa unità** oppure **Rimuovi livelli di fiducia da questa unità e da tutte le sotto-unità**.

## 4.4 Riepilogo dopo l'esercitazione

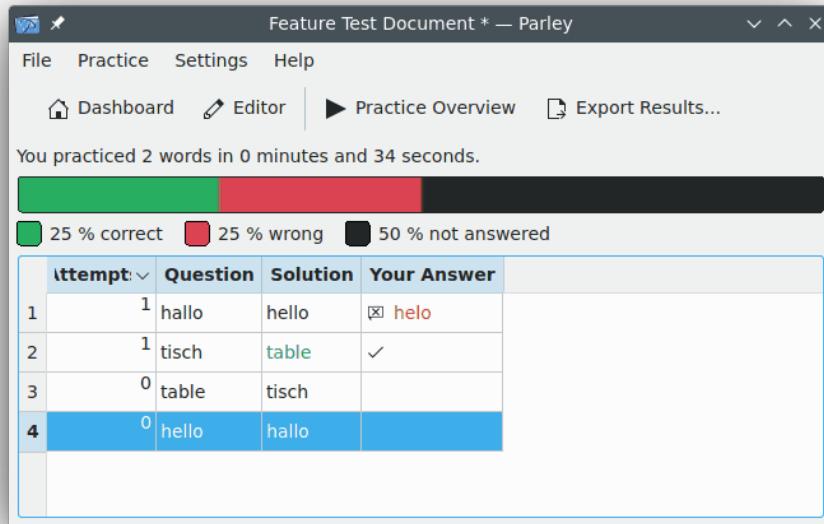
Il riepilogo viene mostrato quando completi una sessione di apprendimento. La barra grande in alto mostra come sei andato.

Sotto c'è una tabella con tutte le parole con cui ti sei esercitato, insieme agli errori commessi.

Le parole con il maggior numero di errori sono in alto, così puoi vedere facilmente ciò che non sai ancora.

Premi l'icona **Esporta i risultati...** nella barra degli strumenti, oppure usa la voce di menu **Esercitazione** → **Esporta i risultati...**, per esportare i risultati dell'esercitazione in HTML oppure in un file di testo OpenDocument (.odt).

## Manuale di Parley



*Riepilogo dopo l'esercitazione*

## 4.5 Modalità dell'esercitazione di grammatica

Con Parley puoi imparare anche delle strutture di grammatica specifiche, ad esempio il genere dei nomi, le forme di confronto degli aggettivi e la coniugazione di verbi. Diamo un'occhiata ad alcuni esempi:

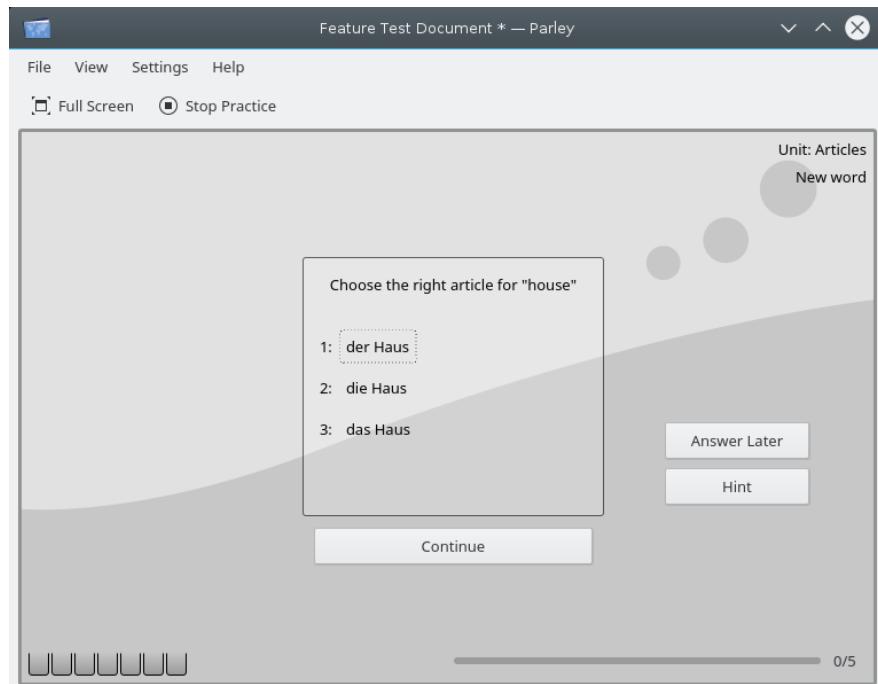
### 4.5.1 Articoli e genere dei nomi

Una volta che viene attivata la modalità di esercitazione **Genere dei nomi**, premi l'icona **Avvia esercitazione...** nella barra degli strumenti.

In questo caso usiamo il tedesco come lingua da imparare, quindi ci sono tre generi da cui scegliere: maschile, femminile e neutro. Premendo su **Suggerimento**, una delle risposte sbagliate viene esclusa. Ovviamente puoi anche premere il pulsante **Rispondi più tardi**.

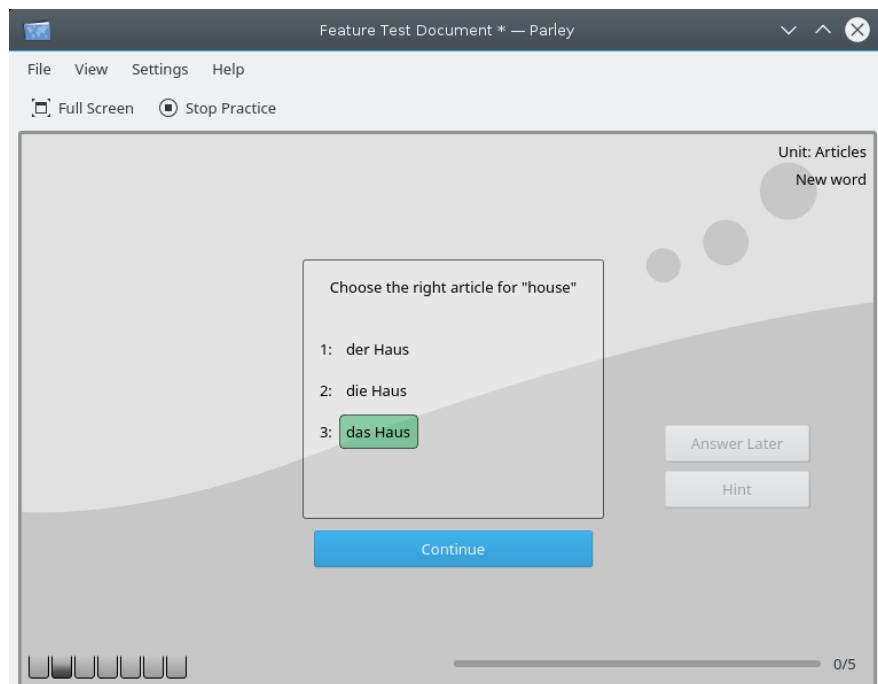
Dovresti inserire gli articoli della lingua nell'editor per vedere questi invece dei termini dei generi grammaticali. Nota anche che ciò funziona solo se i generi delle parole sono stati impostati correttamente. Per maggiori informazioni su come impostare il genere corretto per il tipo di parola, vedi [Tipi di parole](#).

## Manuale di Parley



### *Nuova parola - modalità di esercitazione Genere dei nomi*

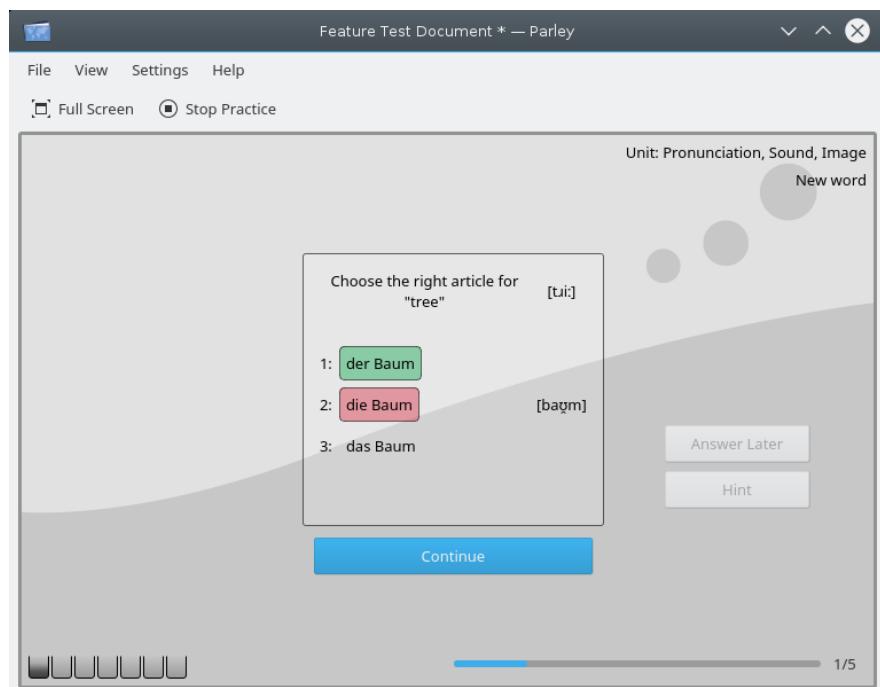
Quando dai la risposta giusta viene mostrata la schermata seguente, e puoi continuare l'esercitazione premendo sul pulsante **Continua**.



### *Nuova parola - Genere dei nomi, risposta giusta*

Nel caso dovessi dare la risposta sbagliata viene invece mostrata la seguente schermata, e puoi continuare l'esercitazione premendo il pulsante **Continua**.

## Manuale di Parley



*Nuova parola - Genere dei nomi, risposta sbagliata*

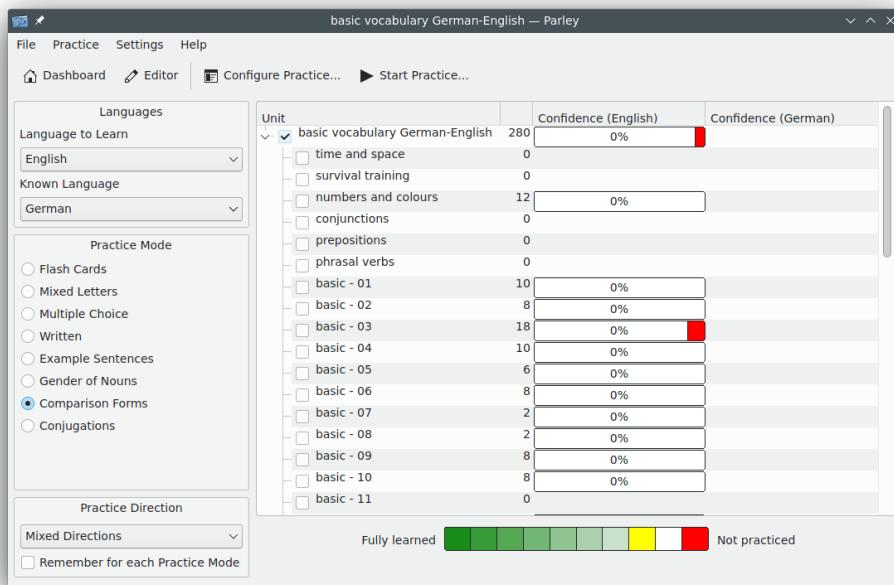
Puoi interrompere l'esercitazione in ogni momento premendo il pulsante **Interrompi l'esercitazione.**

### 4.5.2 Forme di confronto di aggettivi e avverbi

Nella schermata **Modalità di esercitazione** seleziona **Forme di confronto** e premi l'icona **Avvia l'esercitazione...** nella barra degli strumenti per andare avanti. ►

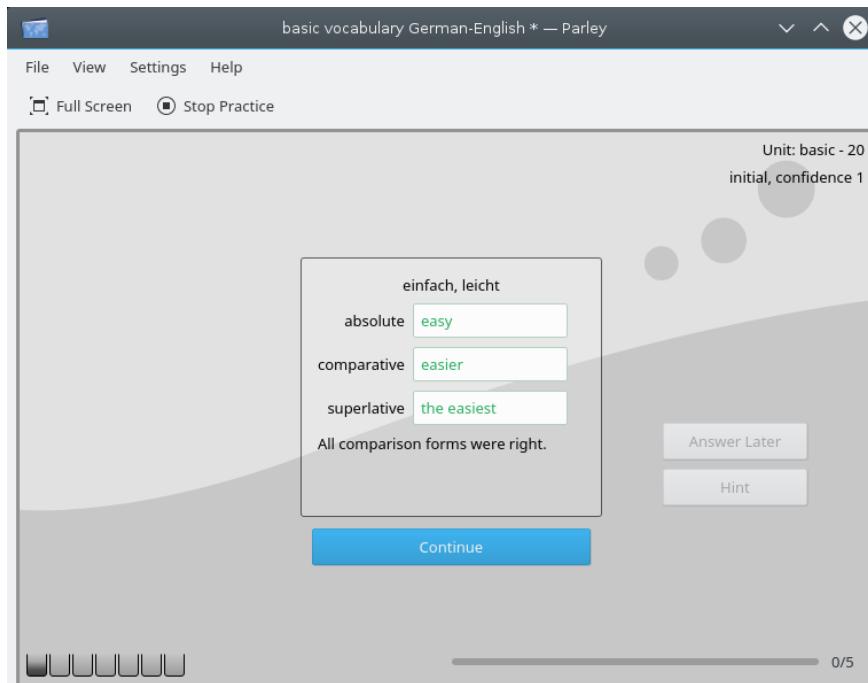
Questo tipo di esercitazione può essere fatto solo se le forme di coniugazione dei verbi sono state inserite nella collezione di vocaboli. Vedi [Inserire le forme di confronto](#).

## Manuale di Parley



### Modalità di esercitazione Forme di confronto

Questo esercizio richiede l'inserimento delle forme di confronto della parola mostrata. In questo caso, la traduzione della parola inglese *old* in tedesco. La lingua tedesca ha tre forme: *assoluto*, *comparativo* e **superlativo**. Per andare avanti con l'esercizio, premi semplicemente sul pulsante **Continua**.



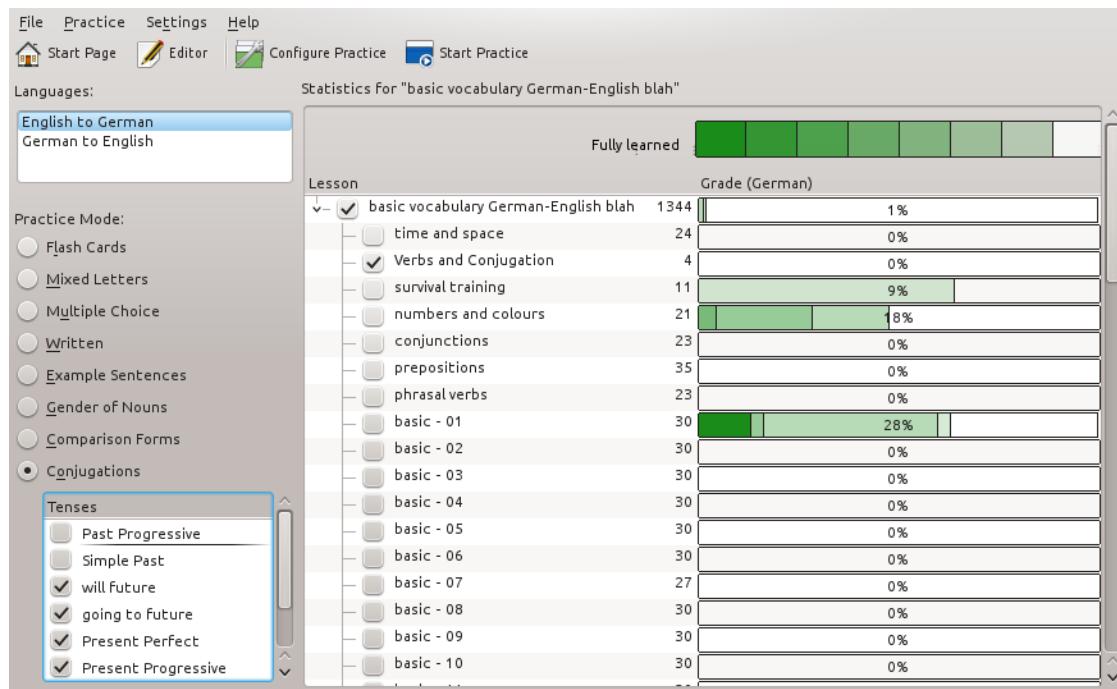
Nuova parola - confronto giusto

## Manuale di Parley

### 4.5.3 Coniugazioni

Per esercitarti con le coniugazioni, scegli la modalità **Coniugazioni** e i tempi con cui vuoi esercitarti.

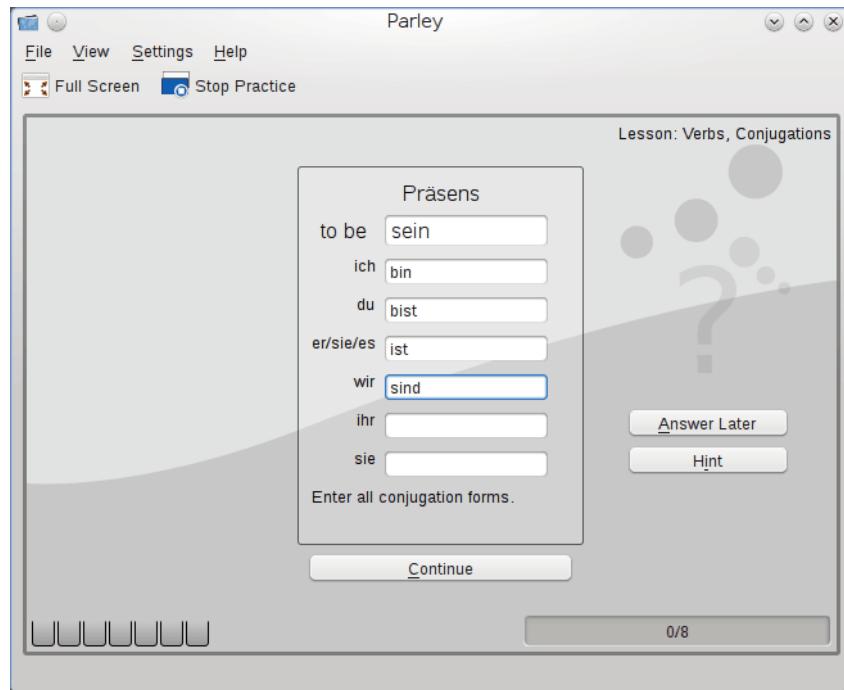
Per poter usare questa modalità di pratica, le forme di coniugazione dei verbi devono essere inserite nel documento. Vedi [Inserire le forme di flessione](#).



#### Modalità di esercitazione Coniugazioni

Premi quindi l'icona ➤ **Avvia esercitazione...** nella barra degli strumenti. Devi inserire le forme di coniugazione corrette dei tempi mostrati. Per andare avanti, premi sul pulsante **Continua**.

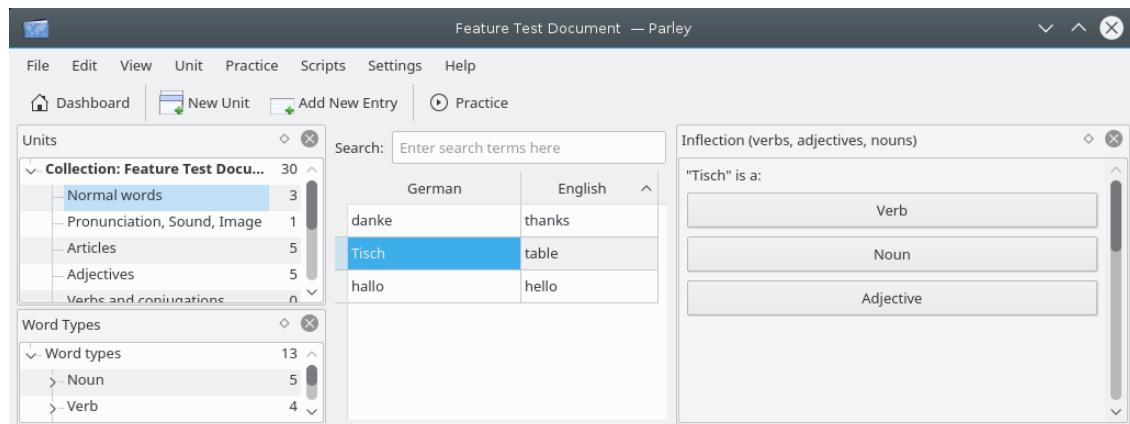
## Manuale di Parley



*Esercitazione sulle coniugazioni*

## Capitolo 5

# Modificare i vocaboli



*Modificare gli esercizi*

## 5.1 Configurazione

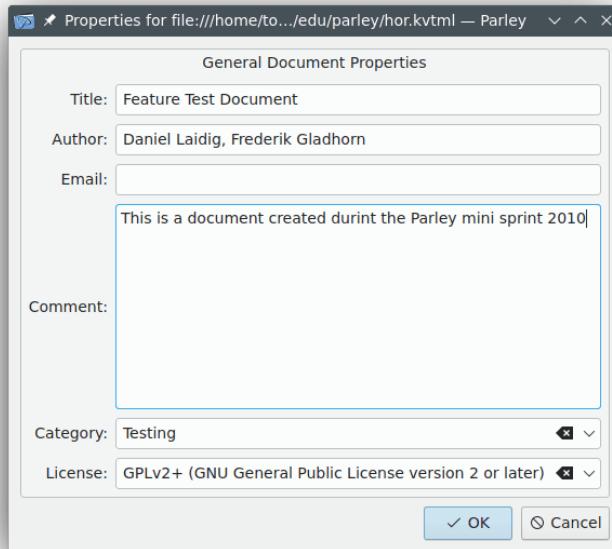
Prima di cominciare ad usare una collezione di vocaboli, o a crearne una, può essere utile capire i diversi elementi in Parley e configurali opportunamente. Le sezioni che seguono ti guideranno passo per passo in questo processo. Ci sono molti posti per le impostazioni di Parley:

- **File → Proprietà...** questo è il posto delle ‘Proprietà generali del documento’, cioè delle informazioni sulla collezione di vocaboli e su di te.
- **Modifica → Lingue...** qui trovi le impostazioni delle lingue che usi.
- **Esercitazione → Configura l'esercitazione...** qui ci sono le impostazioni su come ti eserciti con il vocabolario che, a seconda di quello che vuoi fare durante la sessione specifica di apprendimento, possono essere cambiate al volo.
- **Impostazioni → Configura Parley...** per le impostazioni generali e di visualizzazione.

### 5.1.1 Informazioni sulla collezione

L'inserimento di metadati, come un titolo e le tue informazioni di contatto, è importante se pensi di rendere disponibile ad altre persone la tua collezione. Usa la voce di menu **File → Proprietà...** per modificare i dati.

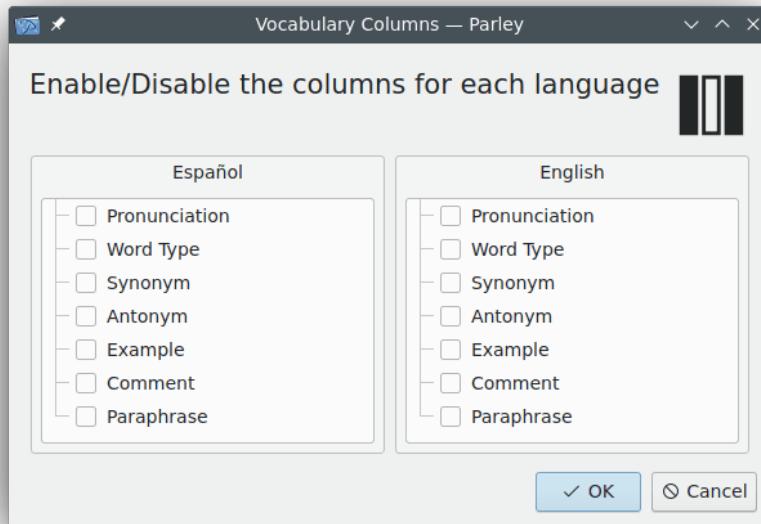
## Manuale di Parley



### Modifica delle proprietà

#### 5.1.2 Colonne del vocabolario

A seconda dell'argomento delle tue sessioni di apprendimento, può essere importante mostrare delle altre colonne del vocabolario nella sezione di modifica. Per selezionare queste colonne, scegli la voce di menu **Visualizza → Colonne del vocabolario...**. Puoi quindi determinare se debbano essere mostrate le colonne *Pronuncia*, *Tipo di parole*, *Sinonimi*, *Contrari*, *Esempio*, *Commento* oppure *Parafrasa*.



*Impostazione delle colonne*

### 5.1.3 Lingue e grammatica

Imposta i dettagli della grammatica così che Parley possa aiutarti. Usa la voce di menu **Modifica** → **Lingue...** per aprire la grammatica.

Gli articoli della lingua inglese sono semplicemente **the**, che è l'articolo determinativo, e **a**, che è quello indeterminativo. La maggior parte delle altre lingue hanno più articoli, e possono essere inseriti nella scheda **Articoli**.

Per le coniugazioni devono essere inseriti i pronomi personali. La maggior parte delle lingue non hanno delle forme diverse di coniugazione per egli/ella; in quel caso *non* dovresti attivare la casella **Maschile e femminile hanno coniugazioni diverse!** È sufficiente inserire i pronomi per tutte e tre le forme.

	Singolare	Plurale
Prima persona	I	we
Seconda persona	you	you
Terza persona	he/she/it	they

Tabella 5.1: Pronomi personali in inglese

La scheda **Tempi**: a seconda della lingua, puoi inserire i tempi giusti che vorrai imparare a coniugare. Ad esempio: «Simple Present», «Simple Past», «Future I», ecc..

A proposito: premendo il pulsante **Aggiungi lingua** puoi aggiungere un'altra lingua alla collezione.

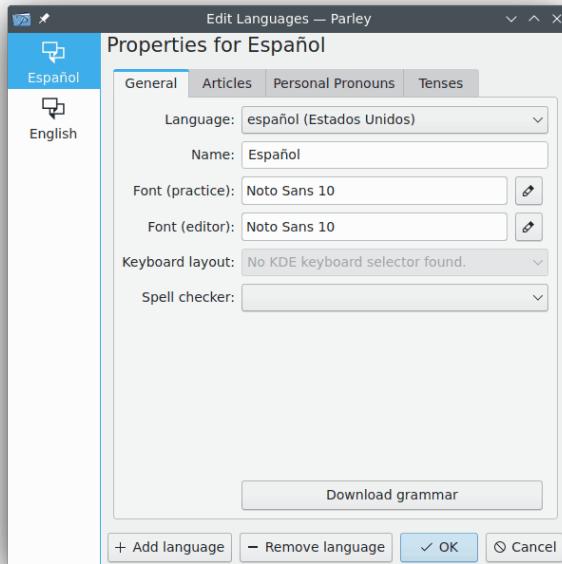
## Manuale di Parley

### 5.1.3.1 Diamo un'occhiata allo spagnolo

Nella scheda **Generale** ci sono le impostazioni base della lingua, come qui:

- **Lingua:** spagnolo
- **Nome:** spagnolo
- **Mappatura di tastiera us** (per l'inglese)

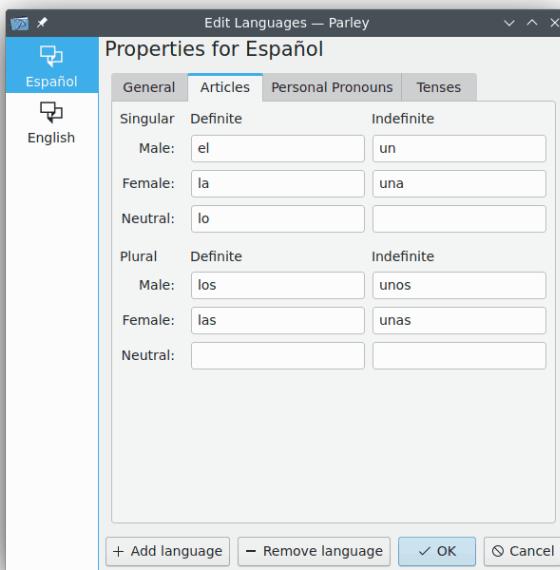
Puoi lasciare **Mappatura di tastiera:** vuoto se non sei sicuro di quella che stai usando. In questo caso Parley userà quella in uso nel computer.



### *Modificare una lingua*

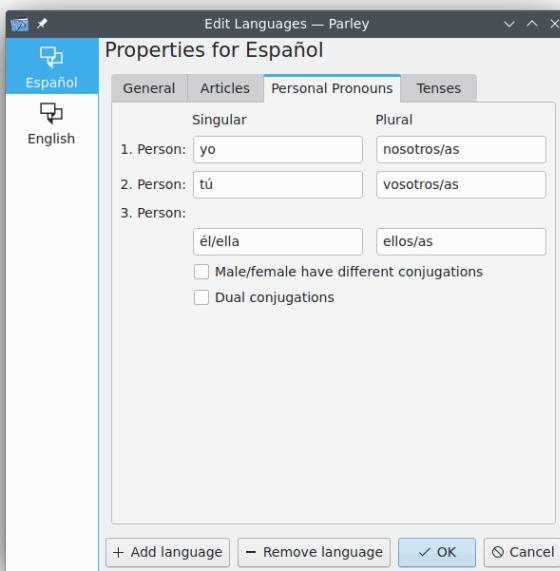
Diamo un'occhiata alla scheda **Articoli:** nella lingua spagnola ci sono solo nomi maschili e femminili, quindi il campo **Neutro:** rimane vuoto.

## Manuale di Parley



### Scheda Articoli

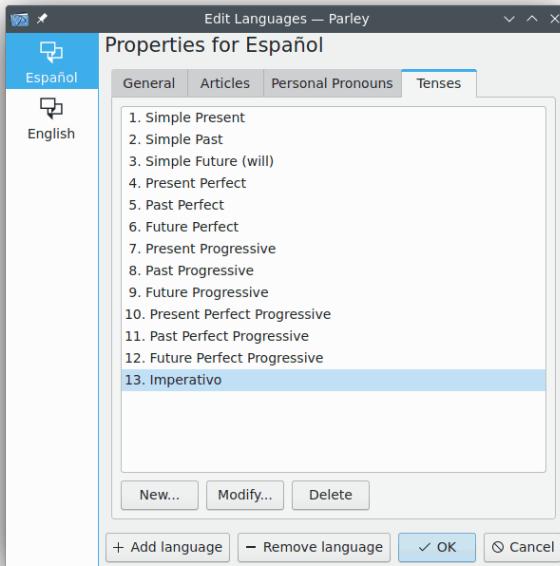
Nella scheda **Pronomi personali**, quelli spagnoli hanno più di una forma per la terza persona singola singolare e per la prima, la seconda e la terza persona plurale. Per consistenza, le possibilità dovrebbero essere inserite con / tra le due forme.



### Scheda Pronomi personali

Nella scheda **Tempi** troverai quelli disponibili per una forma verbale. Puoi aggiungere altri tempi a quelli esistenti premendo il pulsante **Nuovo..., Modifica**, oppure **Elimina** nel caso che qualcuno in realtà non esista.

## Manuale di Parley



*Scheda Tempi*

## 5.2 Unità

Sulla sinistra c'è una lista di unità. Se hai creato una nuova collezione questa lista potrebbe essere vuota, tranne l'unità che è stata creata automaticamente per te.

Se non puoi vedere la lista delle unità, potresti dover abilitarla con la casella **Visualizza → Unità**.

Le caselle davanti ai nomi delle unità mostrano quali unità sono al momento incluse nell'esercitazione. Il numero accanto ad ogni nome indica il numero di parole incluse in quell'unità.

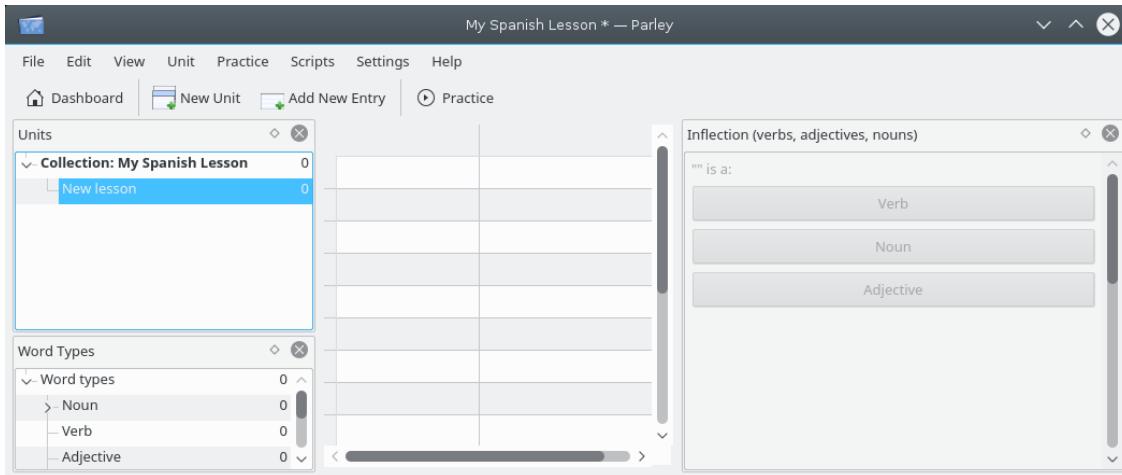
### 5.2.1 Nuova unità

Seleziona dove aggiungere questa unità, ad esempio nella collezione **Le mie lezioni di spagnolo**.

Puoi selezionare la voce **Nuova unità** in uno dei seguenti modi:

- Icona nella GUI: seleziona l'icona **Nuova unità** nella barra degli strumenti.
- Voce di menu: seleziona **Unità → Nuova unità**
- Menu contestuale: fai clic sulla collezione col tasto destro del mouse e seleziona la voce **Nuova unità**.

## Manuale di Parley



### Collezione: la mia lezione di spagnolo

Assicurati di selezionare il punto giusto nella struttura ad albero delle unità prima di scegliere l'icona **Nuova unità** nella barra degli strumenti. Nel nostro caso, dato che vogliamo una *sotto-unità* di **Collezione: Le mie unità di spagnolo**, quest'ultima è esattamente quello che deve essere selezionato prima di scegliere **Nuova unità**.

### 5.2.2 Spostare, rinominare ed eliminare le unità

Per cambiare il nome di una unità, facci sopra doppio clic, oppure clic col tasto destro del mouse sull'unità, e scegli **Rinomina unità**. Puoi anche eliminare un'unità in questo modo (ma così perderai anche il suo contenuto).

Se non ti piace l'ordine delle unità, puoi spostarne una usando il mouse. Puoi trascinarla sopra un'altra unità, così diventerà figlia di quella.

### 5.2.3 Dividere una unità

Se le tue unità diventano troppo grandi, puoi scegliere di dividerle in unità più piccole per facilitarne l'apprendimento. Una buona dimensione può essere intorno alle 20 parole per unità. Fai clic con il tasto destro del mouse su una unità, oppure usa la voce di menu **Unità → Dividi l'unità in unità più piccole** in modo che verrà divisa in unità figlie. Puoi scegliere di mescolare in maniera casuale le parole delle unità prima di assegnarle, o di mantenerle nello stesso ordine.

### 5.2.4 Cosa c'è nella tabella

Parley mostra sempre le parole dell'unità che hai selezionato. Puoi abilitare la possibilità di vedere le parole delle sotto-unità come fossero contenute anche in questa: usa la casella **Unità → Mostra voci dalle unità figlie**. In questo modo puoi guardare tutte le parole selezionando l'unità del documento più in alto.

## 5.3 Tipi di parole

Parley ti permette di associare i tipi di parole alle parole. I tipi di parole ad esempio sono: nomi, verbi, aggettivi ed avverbi.

## Manuale di Parley

Per lavorare con i tipi di parola, abilita lo strumento relativo con la casella **Visualizza → Tipi di parola**

Puoi raggruppare in categorie i tipi di parole come faresti con delle unità.

Se vuoi vedere tutte le parole di un certo tipo - ad es. tutti i nomi - sceglie la categoria e nella tabella vedrai solo quel tipo di parole.

Il modo più semplice per impostare il tipo di parola è quello di trascinare una parola sul suo tipo. Puoi anche trascinare più parole assieme.

### 5.3.1 Aggiungere nuovi vocaboli

Usa l'icona **Aggiungi nuova voce** nella barra degli strumenti per aggiungere nuove parole. Puoi iniziare a scrivere subito la parola nella prima lingua. Dopo averla inserita, premi **Tab** per passare alla lingua successiva.

### 5.3.2 Modificare le parole

Se vuoi sostituire una parola, seleziona la sua voce e inizia a scrivere. Invece, per modificare la parola, fai doppio clic sulla voce e potrai modificare il contenuto della cella senza perdere la vecchia parola.

Premi il tasto **Tab** per passare alla parola successiva rimanendo nella modalità di modifica del testo. Con il tasto **Invio** abbandoni questa modalità. Puoi usare i tasti freccia per spostarti.

## 5.4 Sinonimi

Non è sempre semplice impostare i sinonimi, e non sempre funzionano bene. Ecco come impostarli in tutti i casi:

- Usa la casella **Visualizza → Sinonimi** per vedere lo strumento dei sinonimi.
- Seleziona la prima parola (A) che vuoi fare diventare sinonimo, poi fai clic sulla seconda (B).
- Il testo del pulsante nello strumento dei sinonimi cambia in «**A**» e «**B**» sono sinonimi.

Le parole saranno quindi mostrate come connesse nello strumento dei sinonimi, e possono essere riconosciute come sinonimi durante un'esercitazione.

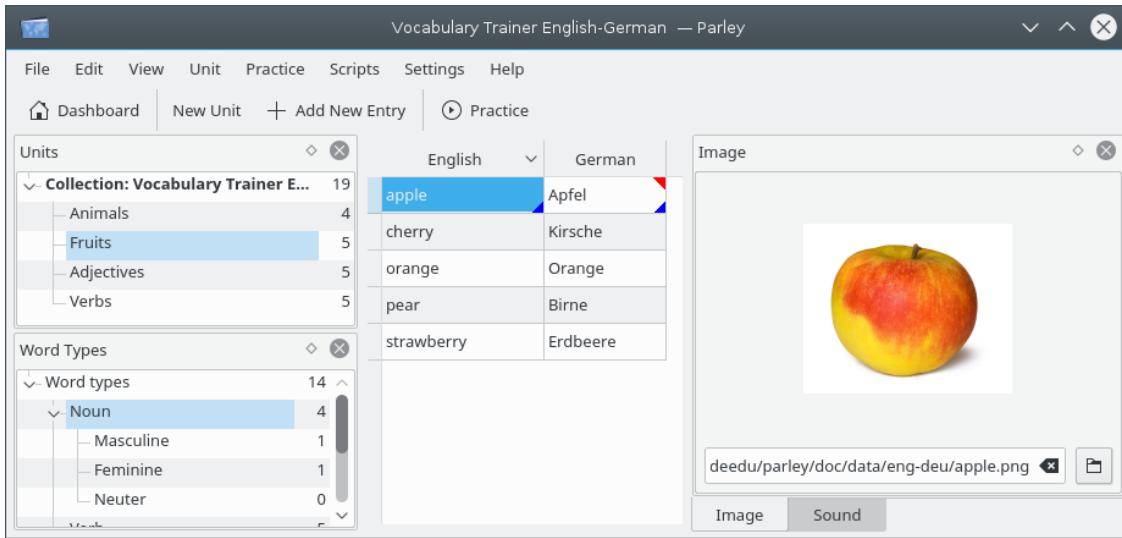
## 5.5 Aggiungere immagini

Come prima cosa visualizza lo strumento delle immagini selezionando la casella **Visualizza → Immagine**. Ciò mostrerà la sezione **Immagine** sul lato destro della finestra di Parley.

Per aggiungere un'immagine ad una parola, assicurati che la parola sia evidenziata. Premi sul-

**Cartella** sul lato destro della sezione **Immagine** e scegli l'immagine che vorresti associare. Dopo aver scelto un'immagine per una coppia di traduzioni, nell'angolo in basso a destra delle celle di entrambe le parole apparirà una bandierina blu. Se va bene così fai lo stesso con l'altra parola della coppia. Passando con il puntatore del mouse sopra questa bandierina saranno mostrati il nome ed il percorso dell'immagine.

## Manuale di Parley



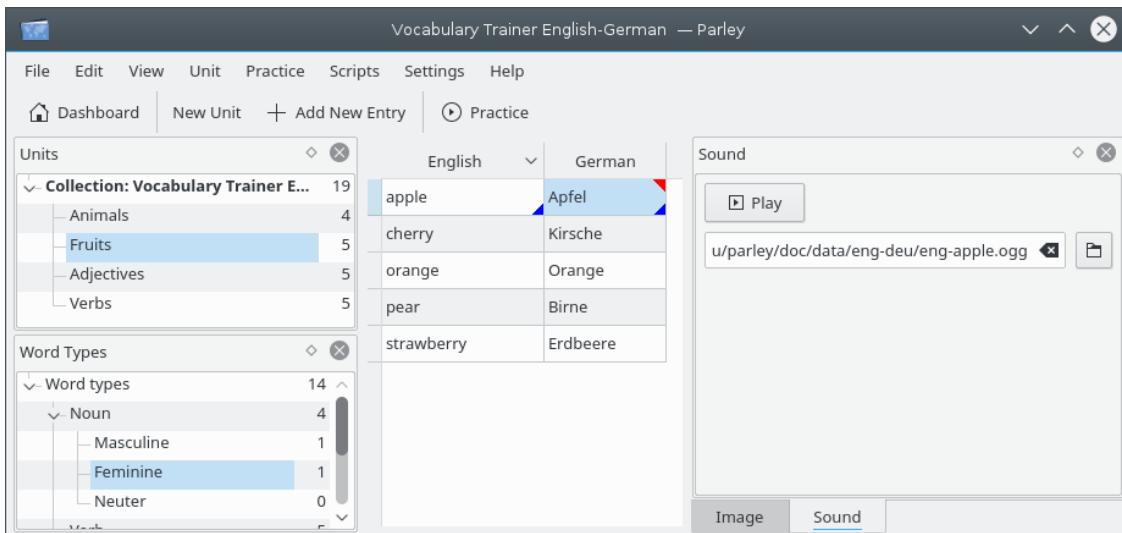
Aggiungere un'immagine

## 5.6 Aggiungere un suono

Come prima cosa visualizza lo strumento dei suoni selezionando la casella **Visualizza → Suono**. Ciò mostrerà la sezione **Suono** sul lato destro della finestra di Parley.

Per aggiungere un suono ad una parola, assicurati che la parola sia evidenziata. Premi sull'icona

**Cartella** sul lato destro della sezione **Suono** e scegli il suono che vorresti associare. Dopo aver scelto un suono per una coppia di traduzioni, nell'angolo in basso a destra delle celle di entrambe le parole apparirà una bandierina blu. Se va bene così fai lo stesso con l'altra parola della coppia. Passando con il puntatore del mouse sopra questa bandierina saranno mostrati il nome ed il percorso del suono.



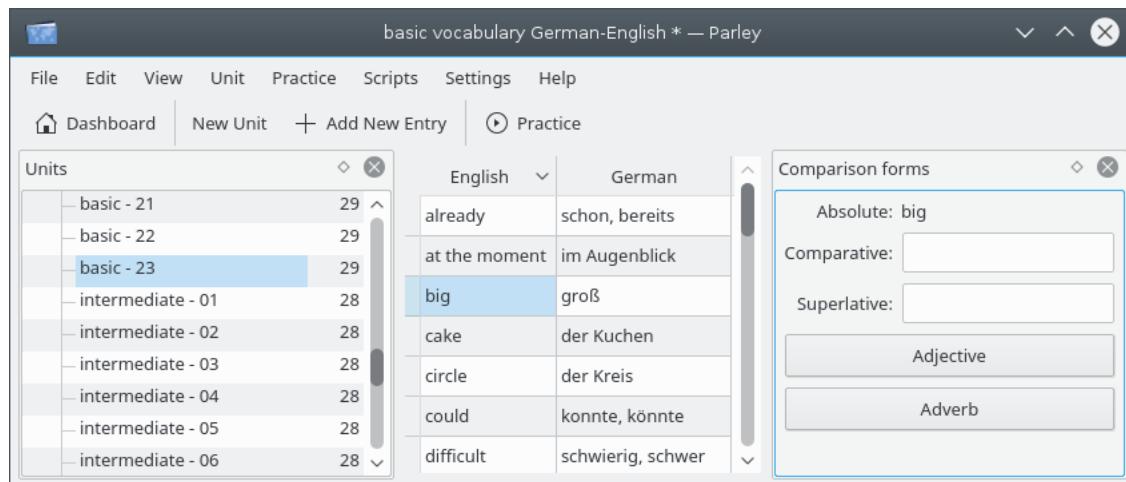
Aggiungere un suono

## Manuale di Parley

### 5.7 Inserire le forme di confronto

Per inserire le forme di confronto, abilita lo strumento apposito con la casella **Visualizza → Forme di confronto**

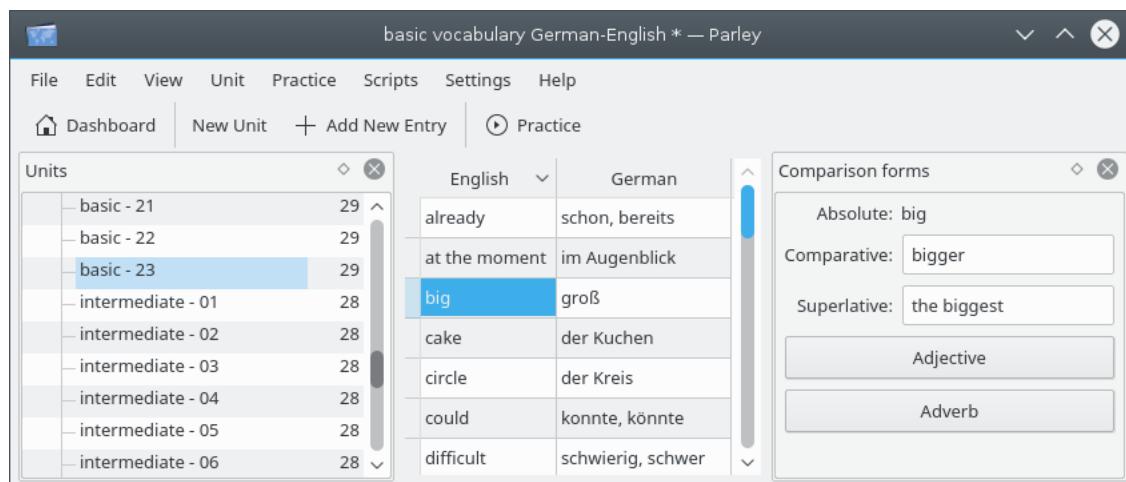
Prima, scegli una parola che sia un aggettivo o un avverbio.



*Strumento Forme di confronto*

Premi il pulsante **Aggettivo** o **Avverbio** nello strumento delle forme di confronto.

Inserisci le forme di confronto.



*Modifica delle forme di confronto*

Ora puoi usare la modalità di **esercitazione con forme di confronto**.

### 5.8 Inserire le forme di flessione

Per inserire forme di flessione, abilita lo strumento apposito con la casella **Visualizza → Flessione (verbi, aggettivi, nomi)**

Prima, scegli una parola che sia un verbo.

## Manuale di Parley

The screenshot shows the Parley application interface. On the left, there's a sidebar titled 'Units' with a tree view of vocabulary units: basic - 21, basic - 22, basic - 23 (selected), intermediate - 01, intermediate - 02, intermediate - 03, intermediate - 04, intermediate - 05, intermediate - 06, and advanced - 01, 02, 03. The number next to each unit indicates its level (e.g., 29, 28). In the center, there's a table comparing English words to German equivalents. The row for 'to kill' is selected. To the right, a panel titled 'Inflection (verbs, adjectives, nouns)' shows that 'töten' is a Verb. The table data is as follows:

English	German
to check	prüfen, überprüfen
to fall	fallen
to kill	töten
to sail	segeln
to taste	schmecken
topic	das Thema
weak	schwach

### Modifica delle forme di flessione

Premi il pulsante **Verbo** nello strumento di flessione.

This screenshot shows the conjugation tool within the Parley application. The sidebar and main table are identical to the previous screenshot. The row for 'to kill' is selected. The right panel is titled 'Inflection (verbs, adjectives, nouns)' and has a sub-section for 'Conjugation Forms'. It shows a dropdown menu set to 'Simple Present' and two sections: 'Singular' and 'Plural', each with four empty input fields. The table data is the same as in the previous screenshot.

### Modifica delle forme di flessione

Dopo aver scelto il tempo giusto nella casella a cascata **Tempi**, inserisci le forme di coniugazione.

I tempi possono essere configurati per ciascuna lingua: [lingue e grammatica](#).

Ora puoi usare la modalità di [esercitazione sulle coniugazioni](#).

Usa il pulsante **Nome** o **Aggettivo** per aggiungere delle forme di declinazione al vocabolario.

## 5.9 Creare nuovi file

In questa sezione descriviamo come creare dei nuovi file, non solo per l'apprendimento di vocaboli come visto finora, ma anche per gli esercizi di grammatica, di matematica, ecc..

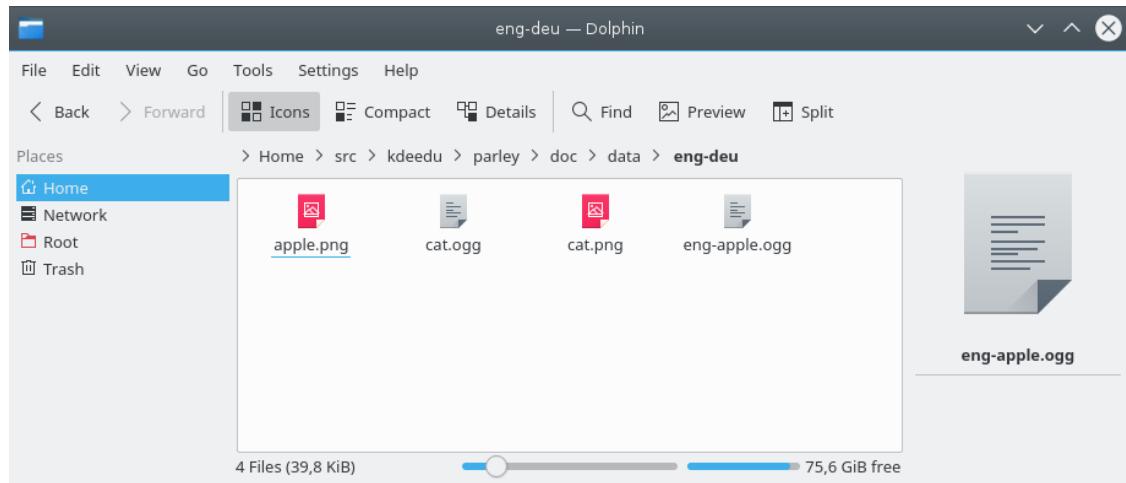
## Manuale di Parley

### 5.9.1 Nuova collezione: vocabolario inglese - tedesco

In questa sezione descriviamo come creare un file d'allenamento di vocaboli che include immagini e suoni. In un secondo tempo aggiungeremo anche gli aggettivi e i verbi. Questo è un esempio completo e, quindi, piuttosto lungo. In ogni caso, non tutti i punti possono essere necessari per i tuoi progetti.

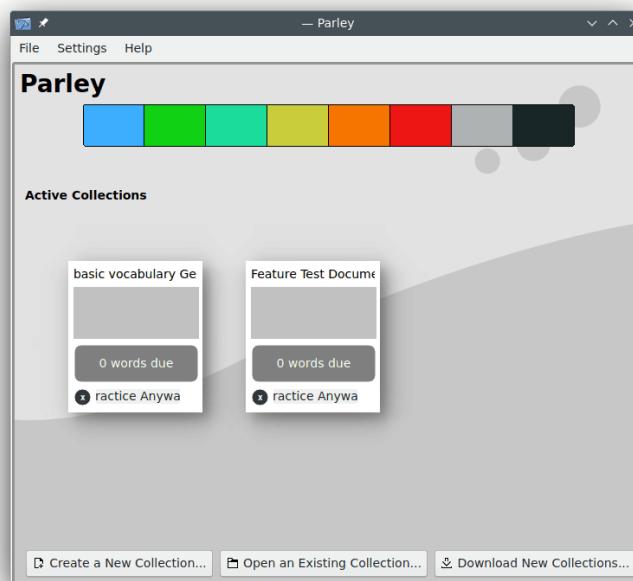
Dato che vogliamo aggiungere dei suoni e delle immagini, dovremmo assicurarc che tutti questi file siano in una sola cartella, chiamata per convenienza *eng-deu*. I dati che creiamo con Parley saranno salvati in questa stessa cartella. Ciò aiuta molto se decidi di condividere il tuo lavoro con altre persone.

Quindi, questi sono i file sonori e le immagini che abbiamo:



Cartella dei dati in Dolphin

Partiamo dal **Quadro degli strumenti** che è mostrato all'avvio di Parley:

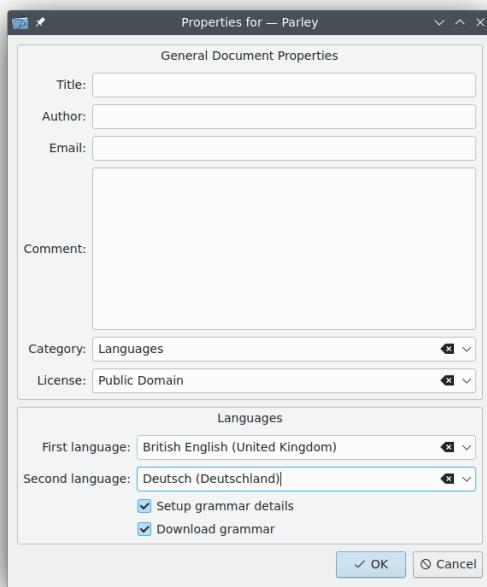


Il quadro degli strumenti con più collezioni

## Manuale di Parley

Premi il pulsante **Crea una nuova collezione....**

La sezione **Proprietà generali del documento** è riempita come segue (variando opportunamente in base al documento):



*Proprietà della finestra ...*

Premi poi il pulsante **OK**. La schermata seguente ti chiede di impostare i dettagli della lingua. Qui non vogliamo cambiare nulla, quindi premiamo su **OK**.

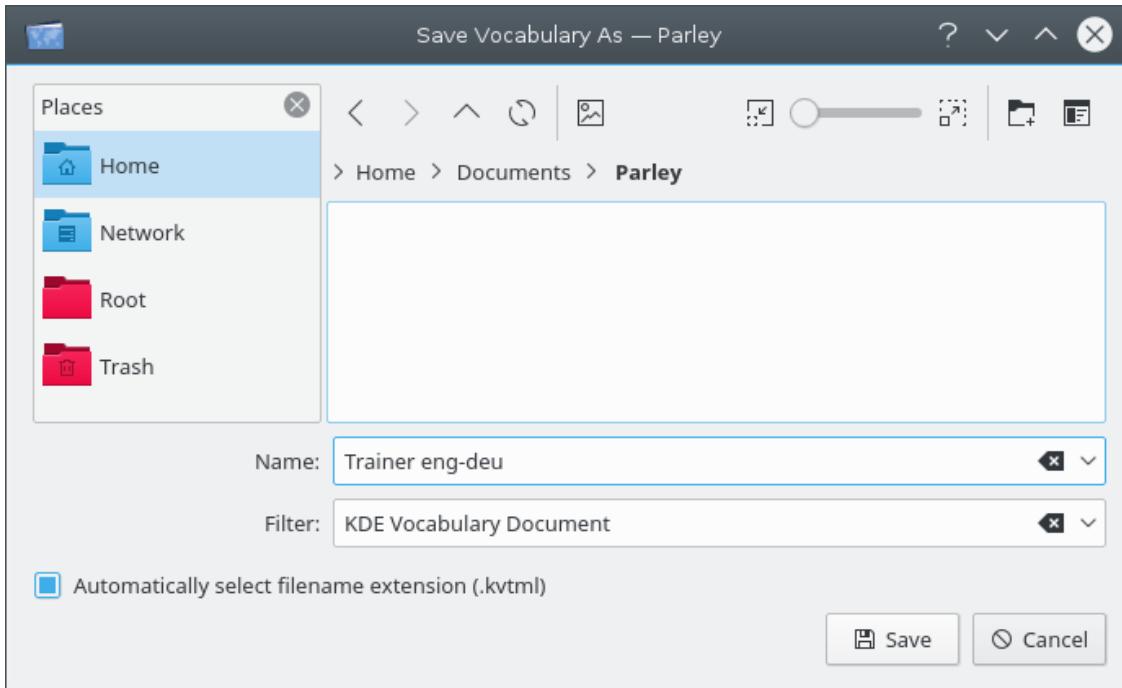
Come primo passo, creiamo la parte dei vocaboli. Penseremo in un secondo momento ad aggiungere i file sonori e le immagini. Ecco come appare l'unità:

The screenshot shows the Parley application interface. The top menu bar includes File, Edit, View, Unit, Practice, Scripts, Settings, and Help. Below the menu is a toolbar with Dashboard, New Unit, Add New Entry, and Practice. On the left, a sidebar titled 'Units' shows a 'Collection' with 15 units, one of which is 'Lesson 1' (also with 15 entries). The main workspace displays a table with two columns: 'British English (United Kingdom)' and 'Deutsch (Deutschland)'. To the right of the table is a floating window titled 'Inflection (verbs, adjectives, nouns)' with the sub-instruction '''' is a:'. It contains three input fields: 'Verb', 'Noun', and 'Adjective'. The entire interface has a clean, modern design with a light gray background and blue highlights.

*Una nuova collezione vuota*

Prima di fare altro, salviamo il file nella cartella che contiene le immagini e i suoni. Usa la voce di menu **File → Salva** e seleziona la cartella usando la navigazione. In questo esempio chiamiamo il file **Allenamento eng-deu**. Una volta inserito il nome, premi il pulsante **Salva**.

## Manuale di Parley



### Salvare una nuova collezione

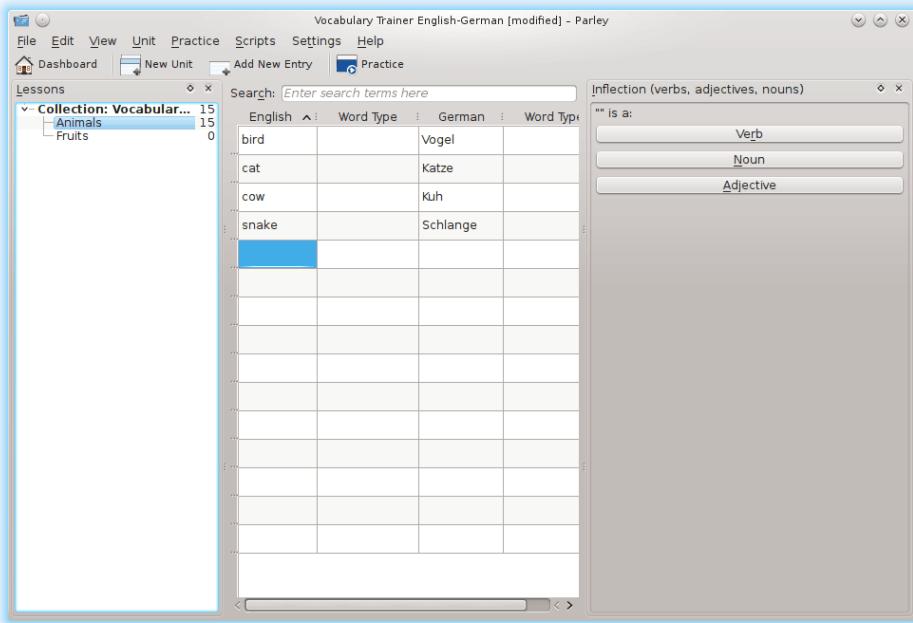
Se ora controlli la cartella che contiene i suoni e le immagini, troverai anche il file Allenamento eng-deu.kvtml.

Diamo un'occhiata alle parole che vogliamo aggiungere: *apple, bird, cat, cherry, cow, orange, pear, snake, strawberry*. Ci sono animali e frutta, quindi decidiamo di creare due unità: **Animali** e **Frutta**.

Ora rinominiamo **Lezione 1** in **Animali**, e aggiungiamo un'unità chiamata **Frutta**. Fai clic con il tasto destro del mouse su **Lezione 1**, e tra le voci mostrate scegli **Rinomina unità**. Ora che **Lezione 1** è selezionata può essere sovrascritta digitandoci **Animali** e premendo **Invio** una volta fatto. Ora fai clic con il tasto destro del mouse su **Collezione: ...**, che è la radice dell'albero delle unità, e scegli **Nuova unità** tra le voci mostrate. Scrivi **Frutta** nel nuovo campo di testo, poi premi **Invio**.

Per prima cosa inseriamo gli animali. Fai clic sull'unità **Animali** e vedrai una tabella vuota che puoi riempire. Fai clic con il tasto destro del mouse sul primo campo, e inserisci la parola in inglese. Quindi inserisci quella in tedesco nella seconda colonna. Una volta che hai inserito i quattro nomi di animali in inglese e le loro traduzioni, la finestra sarà simile alla seguente:

## Manuale di Parley



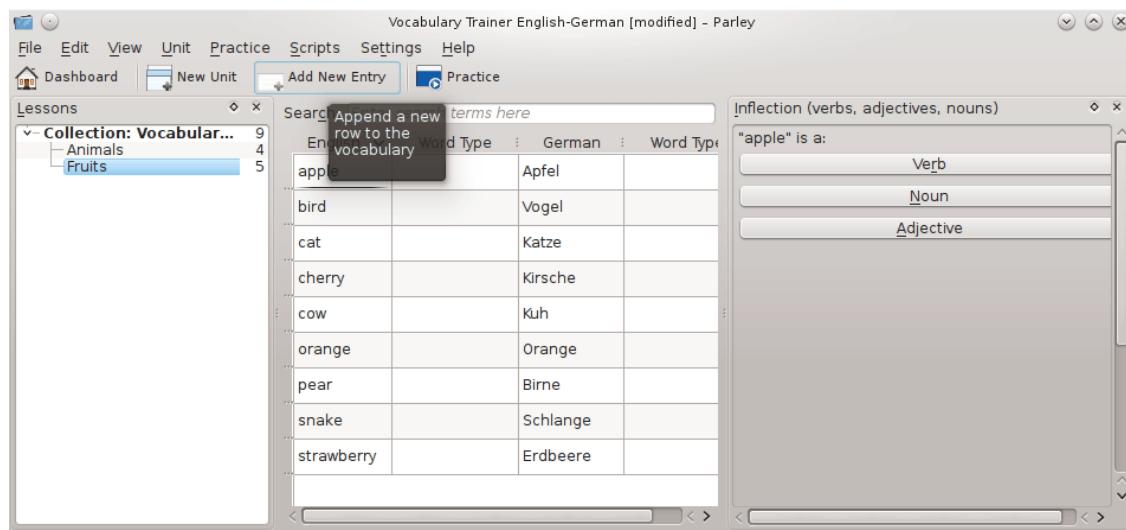
### Modifica dell'esercitazione col vocabolario inglese - tedesco

Nel nostro caso, vogliamo solo quattro elementi nell'unità sugli animali. Ci sono molte righe vuote che dovrebbero essere eliminate: fai clic sulla prima riga vuota e, tenendo premuto il tasto **Shift**, fai clic sull'ultima riga vuota. Tutte le righe da eliminare saranno evidenziate. Quindi premi il tasto **Canc.**

Aggiungiamo la terminologia relativa alla frutta. Fai clic sull'unità chiamata **Frutta**. Questa seconda unità è completamente vuota. Dato che abbiamo cinque termini relativi alla frutta, dobbiamo aggiungere cinque righe. Premi il tasto **Ins** per cinque volte: in questo modo possiamo aggiungere le nostre parole.

Non dimenticarti di salvare ogni tanto...

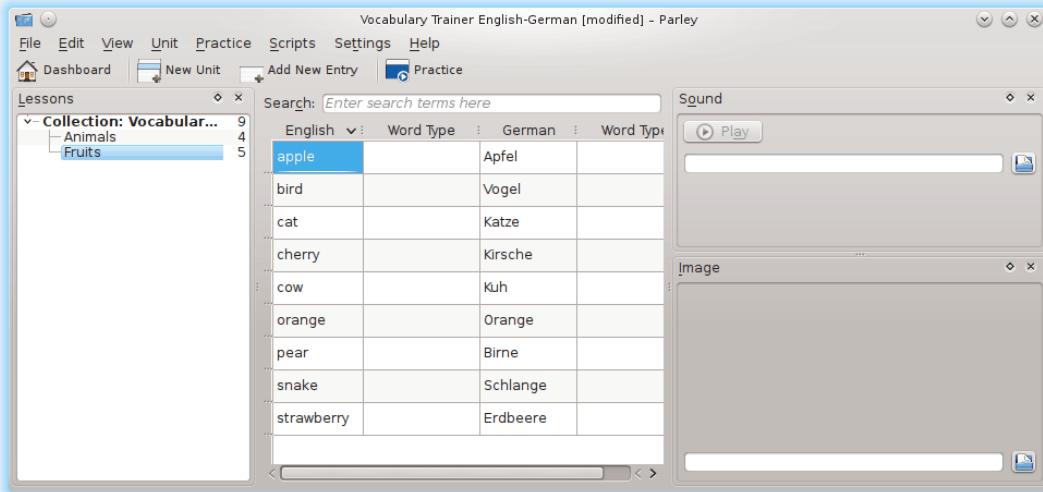
Un clic sulla radice del nostro albero delle unità (**Collezione: ...**) e Parley ci mostrerà tutte le voci presenti nelle due unità:



Tutte le voci presenti nelle due unità

## Manuale di Parley

Ora è il momento di aggiungere i suoni e le immagini. Prima di tutto dobbiamo attivare le viste **Immagine** e **Suono**. Seleziona le caselle **Visualizza → Immagine** e **Visualizza → Suono**. Una volta attivate queste opzioni, nella parte in basso a destra della finestra di modifica di Parley vengono mostrate due nuove sezioni come due schede.



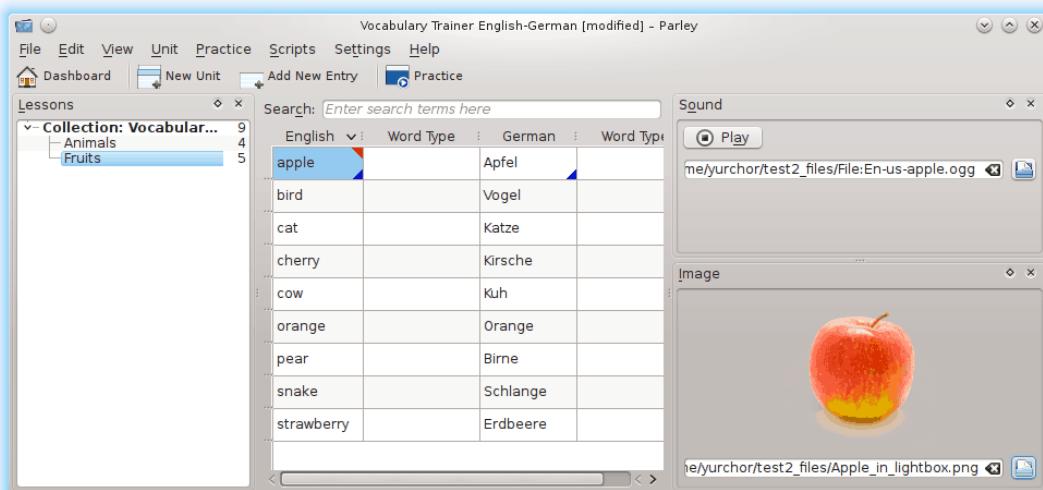
### Le sezioni *Suono* e *Immagine*

Seleziona la parola inglese *apple* facendoci clic sopra. È evidenziata, quindi aggiungiamoci l'immagine. Premi l'icona **Cartella** nella sezione dell'immagine sulla destra, e scegli quella che vuoi associare.

Per aggiungere la pronuncia della parola inglese «apple», fai lo stesso nella sezione **Suono**, scegliendo il relativo file sonoro.

Puoi ascoltare la pronuncia premendo il pulsante **Riproduci** nello strumento sonoro.

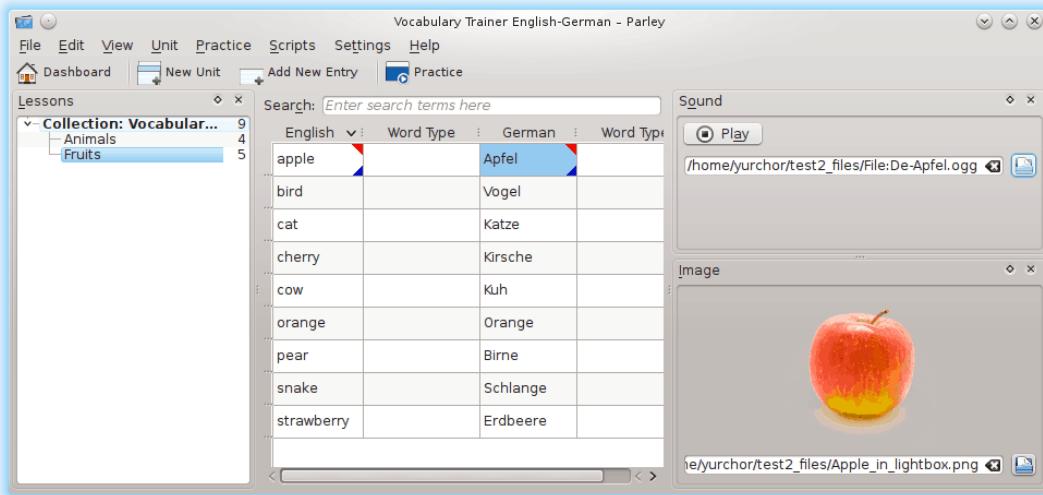
La finestra sarà simile alla seguente:



### Riprodurre il suono

## Manuale di Parley

Fai clic sulla traduzione in tedesco **Apfel**. Il campo adesso è evidenziato, per indicare la selezione. Puoi notare che l'immagine della mela è associata anche al termine tedesco. Come prima, seleziona la pronuncia nella sezione del suono.

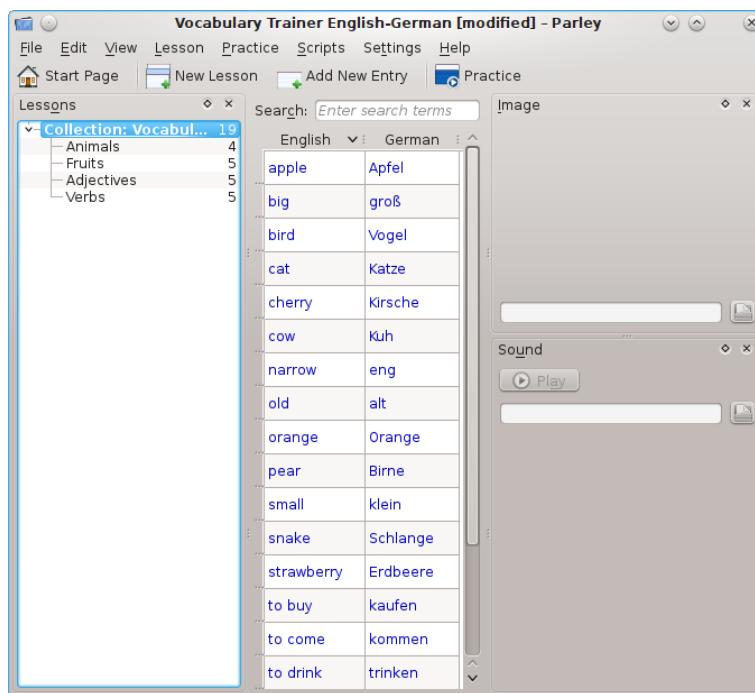


### Controllo del legame dei dati

Vai avanti così per tutte le parole.

È ora di aggiungere gli aggettivi e i verbi come unità al nostro progetto. Facciamo come prima con l'unità *Frutta*, e creiamo due nuove unità: *Aggettivi* e *Verbi*. Assumiamo di aggiungere *big*, *small*, *old*, *young*, *narrow* nell'unità degli aggettivi, e *to go*, *to come*, *to buy*, *to drink*, *to eat* in quella dei verbi.

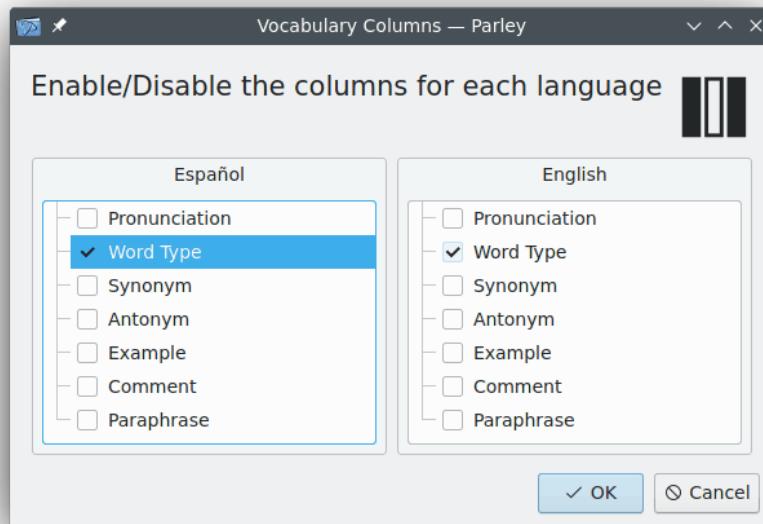
La seguente schermata mostra tutte le parole aggiunte. Ora le parole sono meschiate: sarebbe bello poter distinguere quali sono *nomi* e *aggettivi*, e quali *verbi*.



Mostra tutti i termini inseriti

## Manuale di Parley

Come passo successivo, mostriamo il **Tipo di parola**. Selezioniamo la casella **Visualizza → Colonne del vocabolario**. Attiviamo quindi le colonne **Tipo di parola** per *Inglese* e *Tedesco* marcandone le relative caselle. Premi quindi **OK** per accettare le modifiche.



### Voce Selezione del tipo di parola

Facendo clic sui campi nella colonna **Tipo di parola** puoi selezionare il tipo di parola e, per quelle lingue in cui i nomi hanno un genere, anche la combinazione *nome/genere*. In alternativa puoi iniziare a scrivere i primi caratteri di un tipo di parola per selezionarlo. Sotto puoi vedere le colonne **Tipo di parola** con alcune scelte già fatte.

The screenshot shows the 'Vocabulary Trainer English-German [modified] - Parley' window. On the left, there's a 'Lessons' panel with a tree view showing 'Collection: Vocabulary...' expanded, with 'Animals' and 'Fruits' listed. The main area is a table with four columns: English, Word Type, German, and Word Type. The first three rows show 'bird' (Noun), 'cat' (selected, highlighted in blue), 'cow', and 'snake'. The 'Word Type' column for 'cat' has a dropdown menu open. To the right of the table are two panes: 'Sound' containing a play button and a file path 'home/yurchor/test2\_files/File:En-us-cat.ogg', and 'Image' containing a picture of a cat with a file path 'home/yurchor/test2\_files/tabby\_cat-teeth.jpg'.

### Scegliere il tipo di parola

Una volta che abbiamo specificato tutti i tipi di parole, consideriamo prima gli **aggettivi**, aggiungendogli le **Forme di confronto**. Passiamo avanti all'unità composta solo di **aggettivi**.

## Manuale di Parley

The screenshot shows the Parley application window titled "Vocabulary Trainer English-German [modified] - Parley". The main area displays a table of words categorized by type. The columns are labeled "English", "Word Type", "German", and "Word Type". The rows show the following data:

English	Word Type	German	Word Type
big	Adjective	gross	Adjective
narrow	Adjective	eng	Adjective
old	Adjective	alt	Adjective
small	Adjective	klein	Adjective
young	Adjective	jung	Adjective

To the right of the main window, there are two floating panels: "Sound" and "Image". The "Sound" panel has a "Play" button and a file input field. The "Image" panel is currently empty.

### Selezionare le forme di confronto

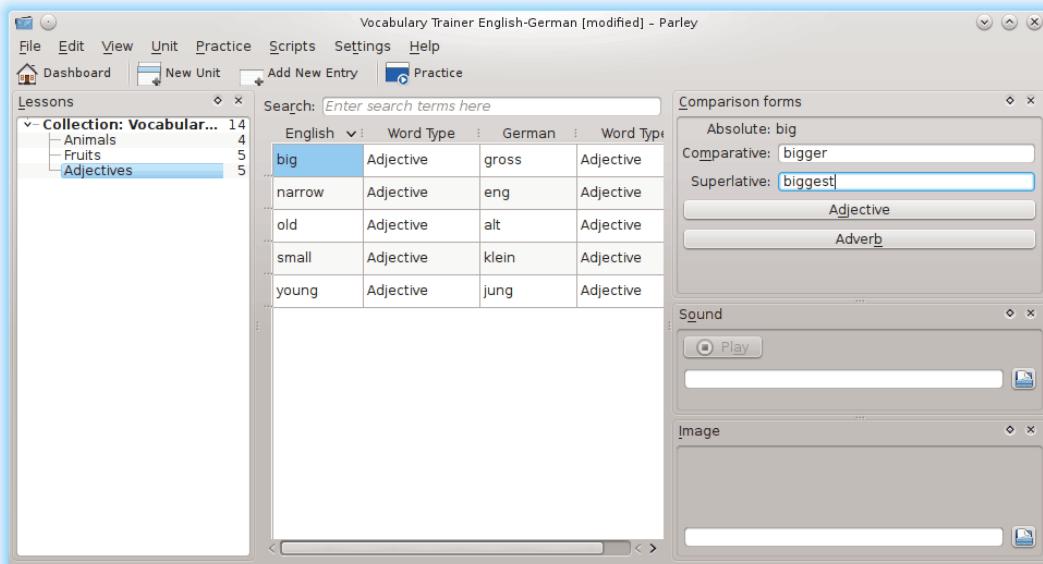
Per mostrare le **Forme di confronto** sul lato destro dello schermo, seleziona la casella **Visualizza**  
→ **Forme di confronto**.

The screenshot shows the Parley application window with the "View" menu open. The "Comparison forms" option is highlighted with a checkmark. The main area displays a table of words and their types, identical to the previous screenshot. To the right, the "Sound" and "Image" panels are visible.

### Mostrare le forme di confronto

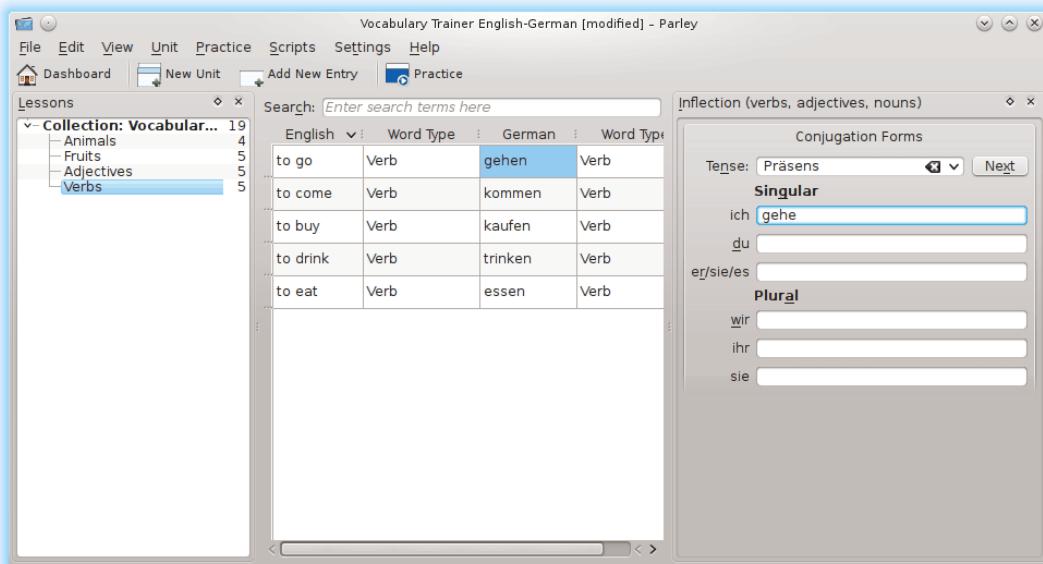
Modifica le **Forme di confronto** aggiungendo il **Comparativo** e il **Superlativo** agli aggettivi. Per prima cosa, fai clic sull'aggettivo al quale le vuoi aggiungere, nel nostro caso **big**, e aggiungi **bigger** e **biggest**. Continua quindi con l'aggettivo successivo da completare, fino a quando sono state inserite tutte le forme di confronto.

## Manuale di Parley



### Aggiunta del comparativo e del superlativo

Infine, consideriamo la forma di coniugazione dei **Verbi**. Scegli l'unità **Verbi**, e attiva la sezione della flessione sul lato destro della finestra selezionando la casella **Visualizza → Flessione (verbi, aggettivi, nomi)**. Ad esempio, modifichiamo le forme del tempo presente (**Präsens**) di *gehen*: seleziona **Präsens** dalla casella a cascata, poi aggiungi le forme verbali.



### Scelta della forma di coniugazione del verbo

Deve essere fatta per tutti i verbi, e in tutti i tempi possibili.

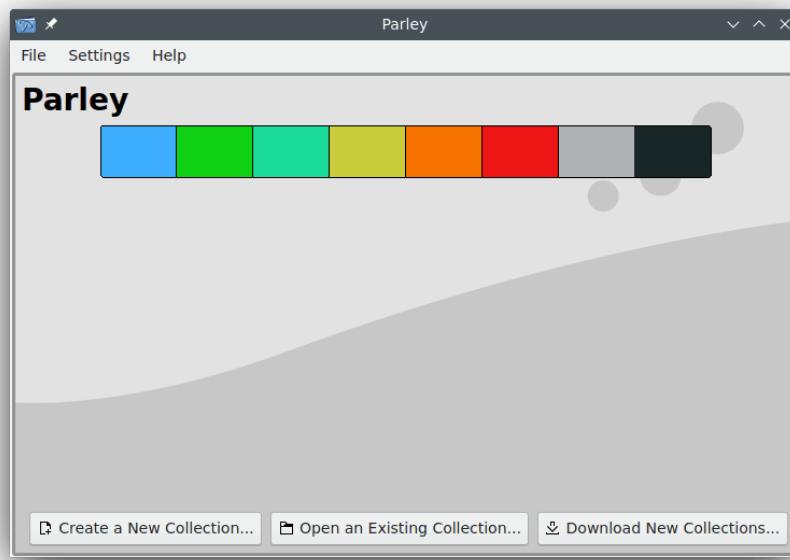
Una volta finito puoi iniziare ad esercitarti premendo l'icona ➤ **Esercitazione** nella barra degli strumenti.

## Manuale di Parley

### 5.9.2 Nuova collezione: nomi singoli e nomi collettivi

Questo esercizio è stato creato per la terza classe di una scuola elementare italiana. Gli studenti devono mettere in relazione i nomi singoli con i nomi collettivi, ad esempio *albero* → *legno*.

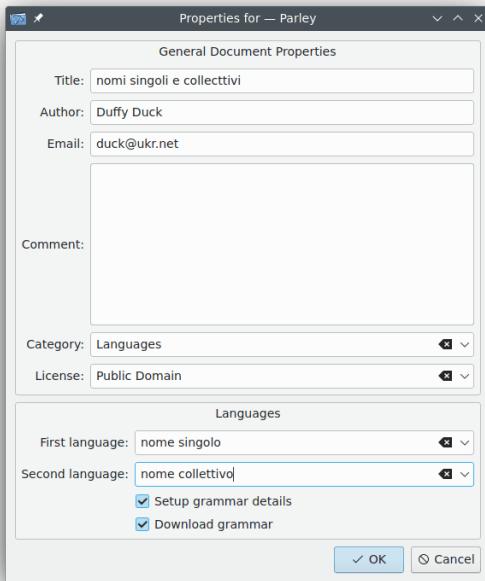
Quando avvii Parley vedi la pagina iniziale, che può anche elencare alcuni file usati di recente (che non puoi vedere qui).



#### *Quadro degli strumenti*

Premi **Crea una nuova collezione...**: apparirà la seguente schermata, con dei campi vuoti o riempiti in parte:

## Manuale di Parley

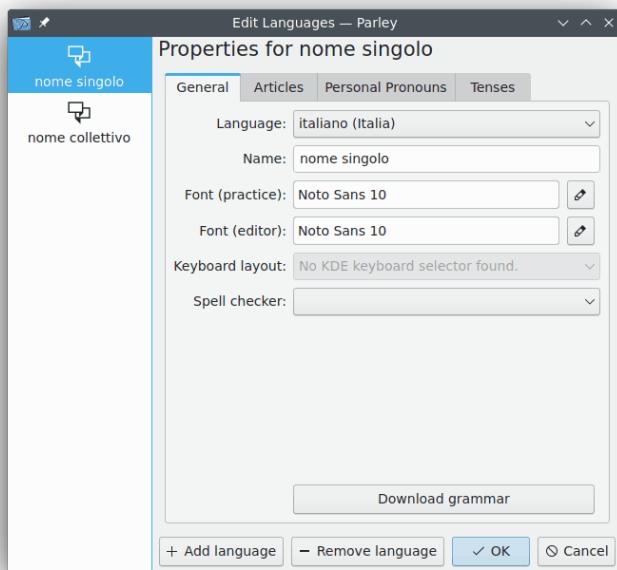


*Finestra Proprietà di Senza titolo*

Nella sezione **Commento** inserisci il titolo, in questo caso **nomi singoli e collettivi**, il tuo nome, il tuo indirizzo di posta elettronica e, opzionalmente una descrizione più dettagliata, scegli la **Categoria:** e la **Licenza:**. Abbiamo poi qualcosa di particolare: invece di indicare **Prima lingua:** e la **Seconda lingua:**, come faremmo normalmente, abbiamo aggiunto *nome singolo* e *nome collettivo*. In questo caso le opzioni **Imposta i dettagli della grammatica** e **Scarica la grammatica** non sono necessarie. Nella schermata sono però attive: disattivale togliendo la spunta alle due caselle. Quando hai finito, premi il pulsante **OK**.

Seleziona la voce di menu **Visualizza → Lingue...** e compare la sezione **Proprietà di nome singolo**; qui puoi vederla con le modifiche necessarie già fatte:

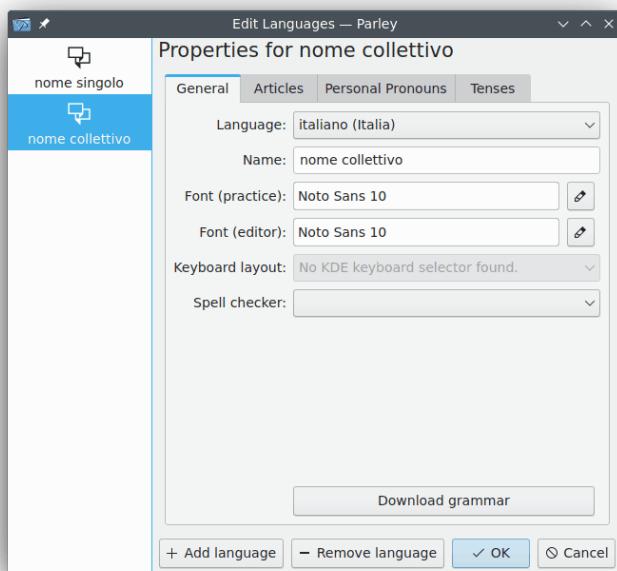
## Manuale di Parley



### Proprietà di nome singolo

Sul lato sinistro puoi vedere in quale sezione stiamo aggiungendo dati, *nome singolo*. Scegli la lingua, in questo caso *Italiano*, e inserisci *nome singolo* nel campo di testo che segue. Premi quindi **OK**.

Viene ora mostrata la sezione **Proprietà di nome collettivo**:

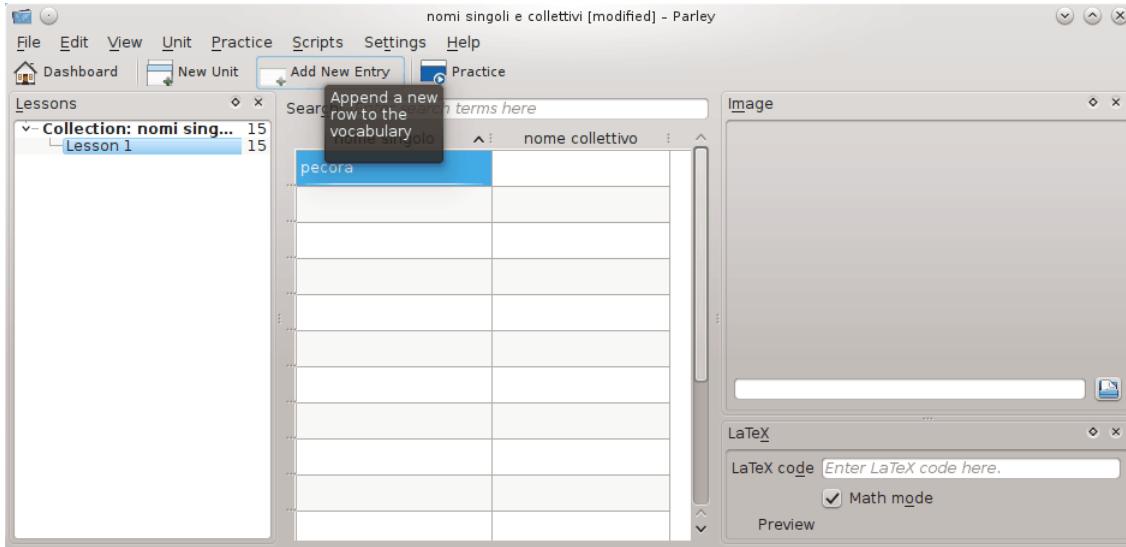


### Proprietà di nome collettivo

Come prima: scegli **Italiano** come lingua, inserisci *nome collettivo* e premi **OK**.

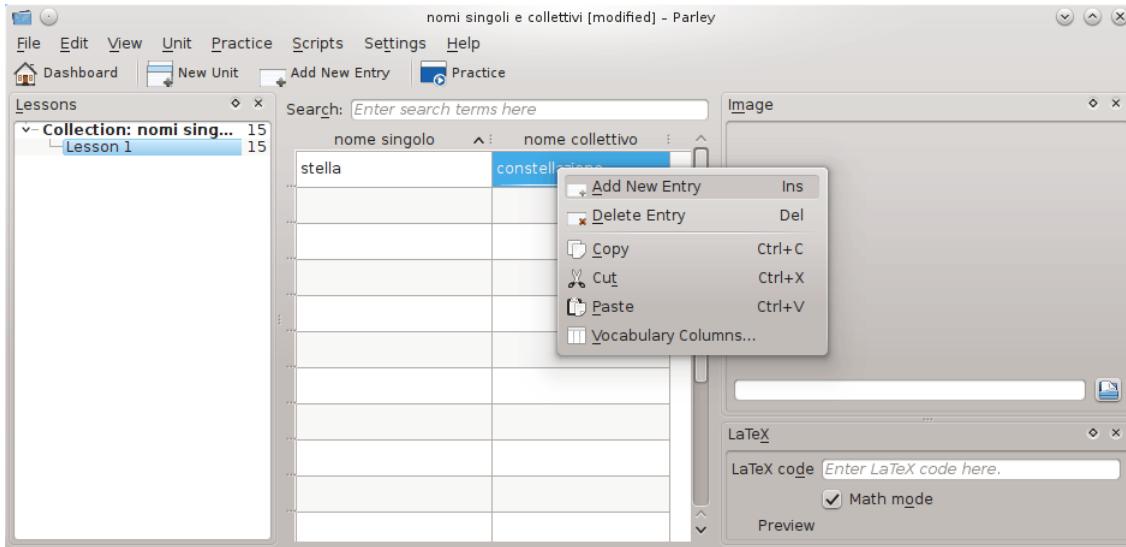
Ora puoi iniziare a modificare:

## Manuale di Parley



### Creazioni di un nuovo esercizio sul collettivo

Inserisci il *nome singolo* nella prima colonna e il corrispondente *nome collettivo* nella seconda.

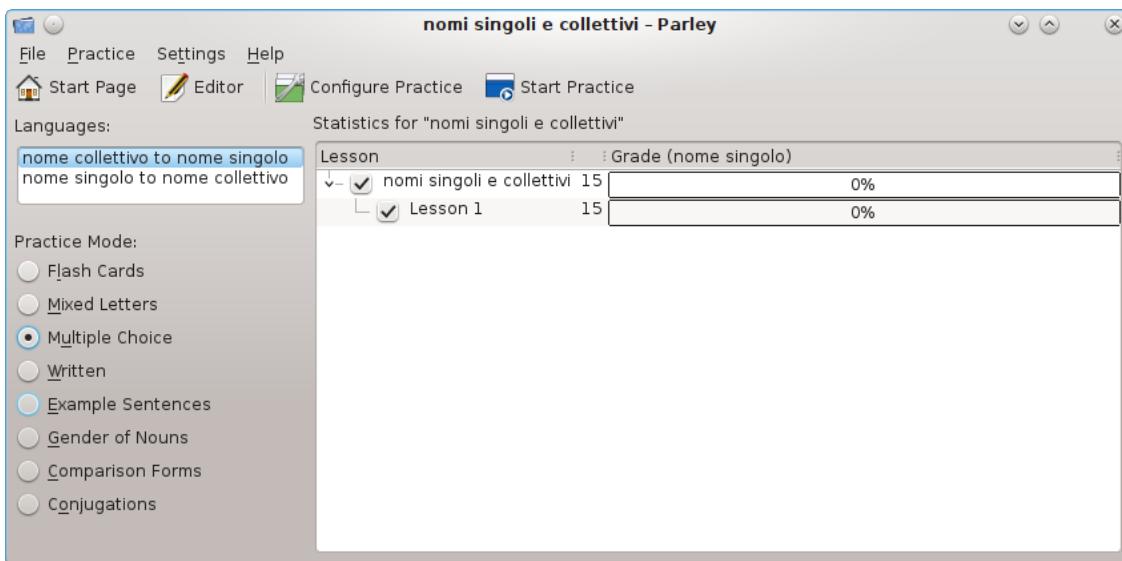


### Aggiungere una nuova voce

Se il numero dei campi disponibili non basta, fai clic con il tasto destro del mouse in un punto qualsiasi della sezione di modifica e scegli **Aggiungi nuova voce**. Non ti dimenticare i salvare il file ogni tanto. Quando hai finito di aggiungere tutte le voci, puoi vedere se l'esercitazione funziona correttamente.

Premi l'icona ➤ **Esercitazione** nella barra degli strumenti, appena sopra la sezione di modifica. Viene quindi mostrata la pagina della configurazione dell'esercitazione:

## Manuale di Parley

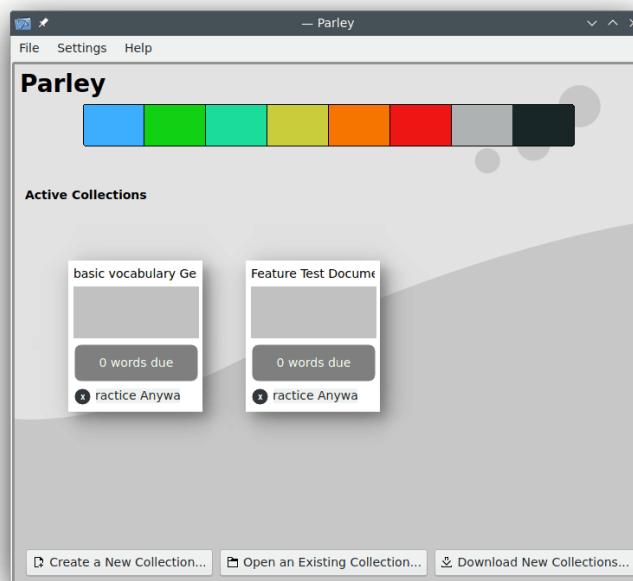


### *Modalità di esercitazione a scelta multipla*

In questo caso, **Scelta multipla** è una buona opzione, ma anche **Scritta** andrà bene. Dopo aver scelto la modalità di esercitazione, premi l'icona ➤ **Avvia esercitazione...** nella barra degli strumenti e divertiti.

## 5.10 Ottenerne delle collezioni aggiuntive

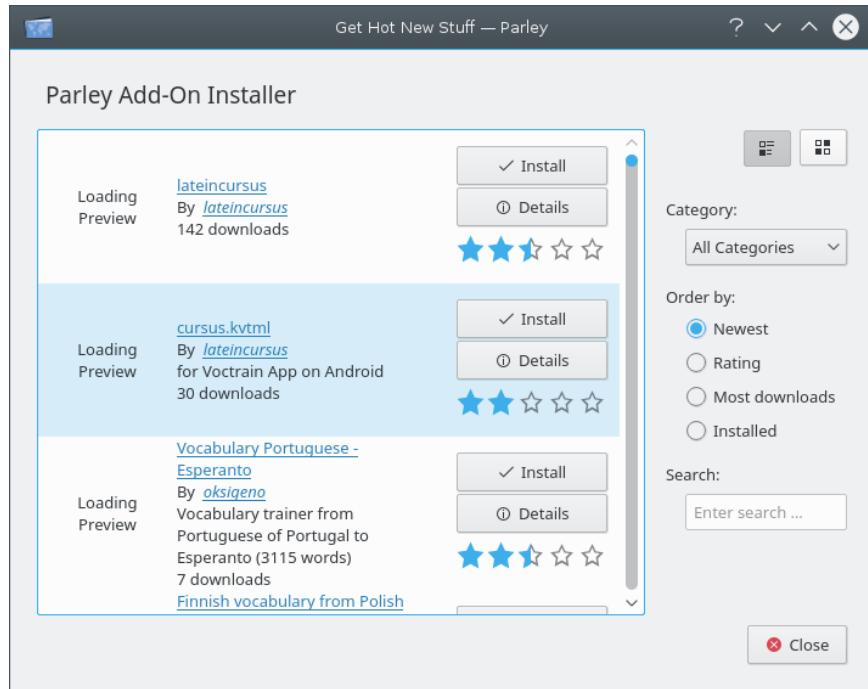
Quando sei nel **Quadro degli strumenti** puoi installare le collezioni direttamente dal server, se sei connesso. Premi il pulsante **Scarica nuove collezioni....**



### *Il quadro degli strumenti con più collezioni*

## Manuale di Parley

Si apre una finestra che elenca molte collezioni interessanti. Scegli ciò che ti interessa di più, e premi **Install**. Apri quindi il file, per esercitarti o per modificarlo.



Ottenerne nuove collezioni

## 5.11 Configura Parley

Puoi configurare l'aspetto di Parley dalle schermate **Quadro degli strumenti**, **Esercitazione** o **Editor**. Seleziona la voce di menu **Impostazioni** → **Configura Parley...**

### 5.11.1 Pagina Tema

La finestra di configurazione si apre con la pagina **Tema**. Da qui puoi configurare come Parley ti apparirà all'avvio: con un elegante **Grigio**, oppure con delle **Api** indaffarate. Potrebbe essere che il **Coniglio morbido** non sia installato nella tua versione: se lo desideri, leggi la sezione seguente.

Una volta che hai selezionato il tema preferito, premi il pulsante **OK**.

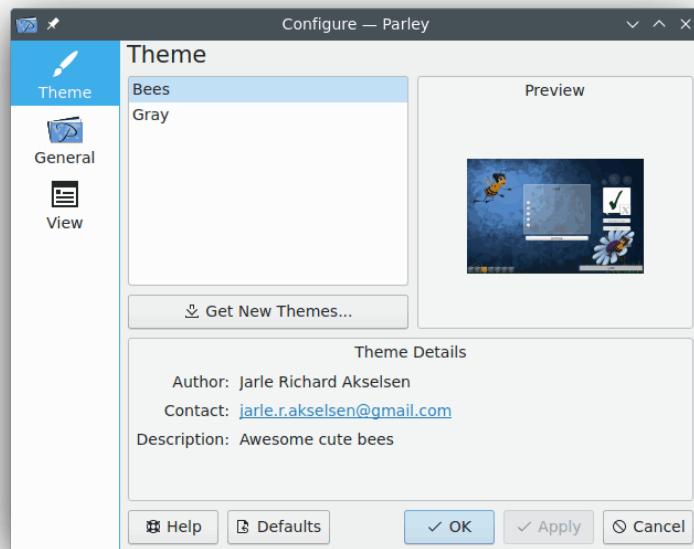
Schermata del tema **Api**:

## Manuale di Parley



Il tema *Api* in azione

E se questi non bastano: premi **Scarica nuovi temi...** per cercarne altri. Speriamo che col tempo se ne aggiungano altri. Se sai come creare grafica SVG (ad es. con [Inkscape](#)), puoi creare il tuo e condividerlo con il mondo.



Pagina impostazioni del Tema

Altri temi possono essere trovati su [kde-look.org](#).

### 5.11.2 Pagina Generale

La pagina **Generale** ti dà alcune opzioni sul comportamento di Parley.

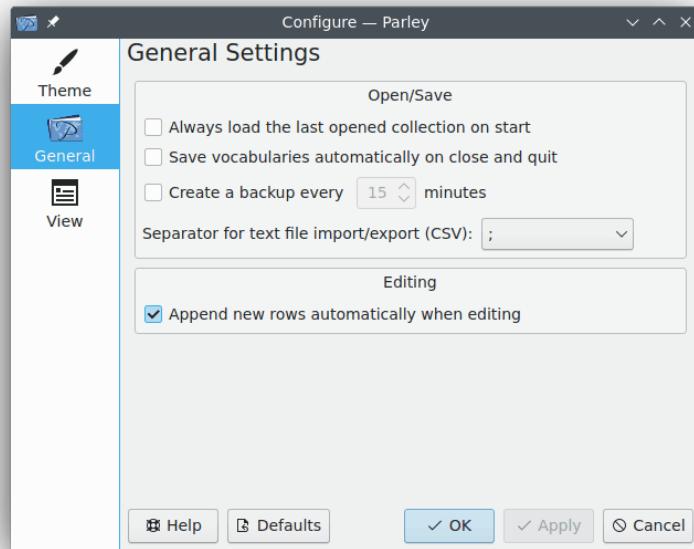
#### 5.11.2.1 Sezione Apri/Salva

All'avvio, carica sempre l'ultima collezione aperta ti riporterà sempre al vocabolario che stavi imparando. Spesso userai questa opzione insieme con Alla chiusura, salva automaticamente i vocabolari, dato che è comodo non dover sempre rispondere sempre alla richiesta di salvare o meno le modifiche (tra cui anche i risultati dell'apprendimento) alla chiusura. L'opzione Crea una copia di sicurezza ogni ... minuti può essere utile per salvare periodicamente il lavoro: una cosa in meno a cui pensare.

Qualche volta l'importazione o l'esportazione di file di testo (CSV) può essere molto utile. In questi casi hai bisogno di un opportuno separatore per elaborare i dati esportati, o per poterli leggere. Parley ti permette di scegliere tra più separatori, così da essere sicuro di poter riusare i dati.

#### 5.11.2.2 Modificare la sezione

Qui puoi decidere se Parley deve aggiungere automaticamente delle nuove righe quando modifichi le collezioni di vocaboli. Ciò può essere utile se vuoi aggiungere molte voci, prima di dividerle nelle varie unità. Tuttavia, avere questa opzione disattivata può essere utile se vuoi creare delle unità con un numero massimo di voci impostato.

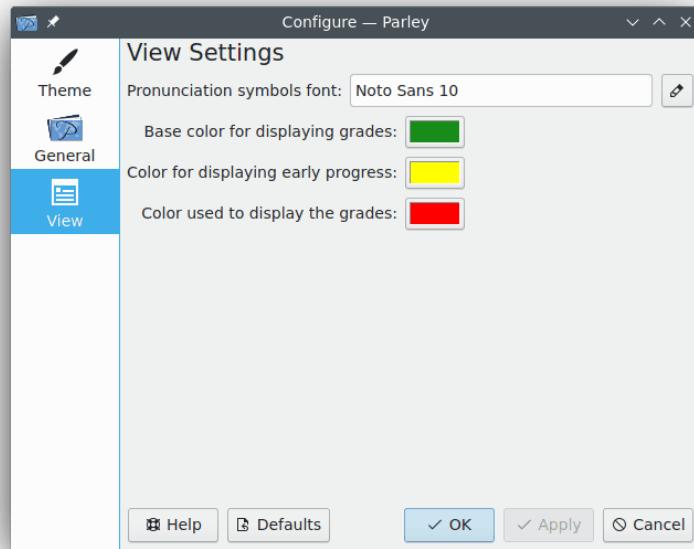


*Finestra impostazioni generali*

### 5.11.3 Pagina Visualizza

La pagina **Visualizza** ti permette di cambiare il carattere e la dimensione dei simboli di pronuncia. Puoi inoltre scegliere il **Colore di base per mostrare i gradi:** che preferisci.

## Manuale di Parley



*Pagina Impostazioni di visualizzazione*

## Capitolo 6

# Note per gli utenti avanzati

### 6.1 Inviare e condividere le collezioni

Puoi inviare i tuoi file e condividerli con tutti.

Usa la voce di menu **File → Aggiorna documento vocabolario** nell'**Editor** di Parley.

Se non dovesse funzionare, visita [store.kde.org](http://store.kde.org).

In entrambi i casi i file appariranno nella finestra **Scarica le novità**, premendo il pulsante **Scarica nuove collezioni...** nel **Quadro degli strumenti**.

### 6.2 Formato di file

Se sei interessato ai formati di file che Parley può leggere e iscrivere le collezioni di vocaboli, visita:

[Formati di file di Parley presso userbase.kde.org](http://userbase.kde.org/Formati_di_file_di_Parley)

## Capitolo 7

# Riconoscimenti e licenza

### 7.1 Ringraziamenti

Vorrei ringraziare personalmente queste persone per il loro contributo a Parley:

- Peter Hedlund, che ha mantenuto KVocTrain e ha avviato la conversione a KDE 4, che sarebbe poi diventata Parley
- David Capel
- Avgoustinos Kadis
- Daniel Laidig
- Johannes Simon

Vorrei anche ringraziare tutte le altre persone anonime, specialmente tutta la squadra di KDE per l'aiuto, le critiche costruttive, i suggerimenti o le segnalazioni di bug.

### 7.2 Copyright

Copyright di Parley 2007-2010 Frederik Gladhorn [frederik.gladhorn@kdemail.net](mailto:frederik.gladhorn@kdemail.net)

Copyright della documentazione 2010 Frederik Gladhorn [frederik.gladhorn@kdemail.net](mailto:frederik.gladhorn@kdemail.net), Sabine Eller [s.eller@voxhumanitatis.org](mailto:s.eller@voxhumanitatis.org), Daniel Laidig [d.laidig@gmx.de](mailto:d.laidig@gmx.de), 2014 Amarvir Singh [amarvirammu.93@gmail.com](mailto:amarvirammu.93@gmail.com)

Revisione e traduzione italiana Paolo Zamponi [zapaolo@email.it](mailto:zapaolo@email.it)

Revisione e traduzione italiana Nicola Ruggero [nicola@nxnt.org](mailto:nicola@nxnt.org)

Traduzione italiana Davide Rizzo [drizzo@daviderizzo.com](mailto:drizzo@daviderizzo.com)

Traduzione italiana Pino Toscano [toscano.pino@tiscali.it](mailto:toscano.pino@tiscali.it)

Questa documentazione è concessa in licenza sotto i termini della [GNU Free Documentation License](#).

Questo programma è concesso in licenza sotto i termini della [GNU General Public License](#).